PARKSIDE

PERFORMANCE

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Akku-Hobel / Cordless Planer / Rabot sans fil
PPHA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Hobel
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Rabot sans fil
Traduction des instructions d'origine

(PL)

Strug akumulatorowy
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorový hoblík
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Cepillo recargable
Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

Cordless Planer
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-schaaf
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

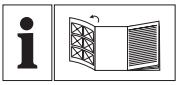
Aku hoblík
Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven høvl
Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 361835_2007

(OS)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

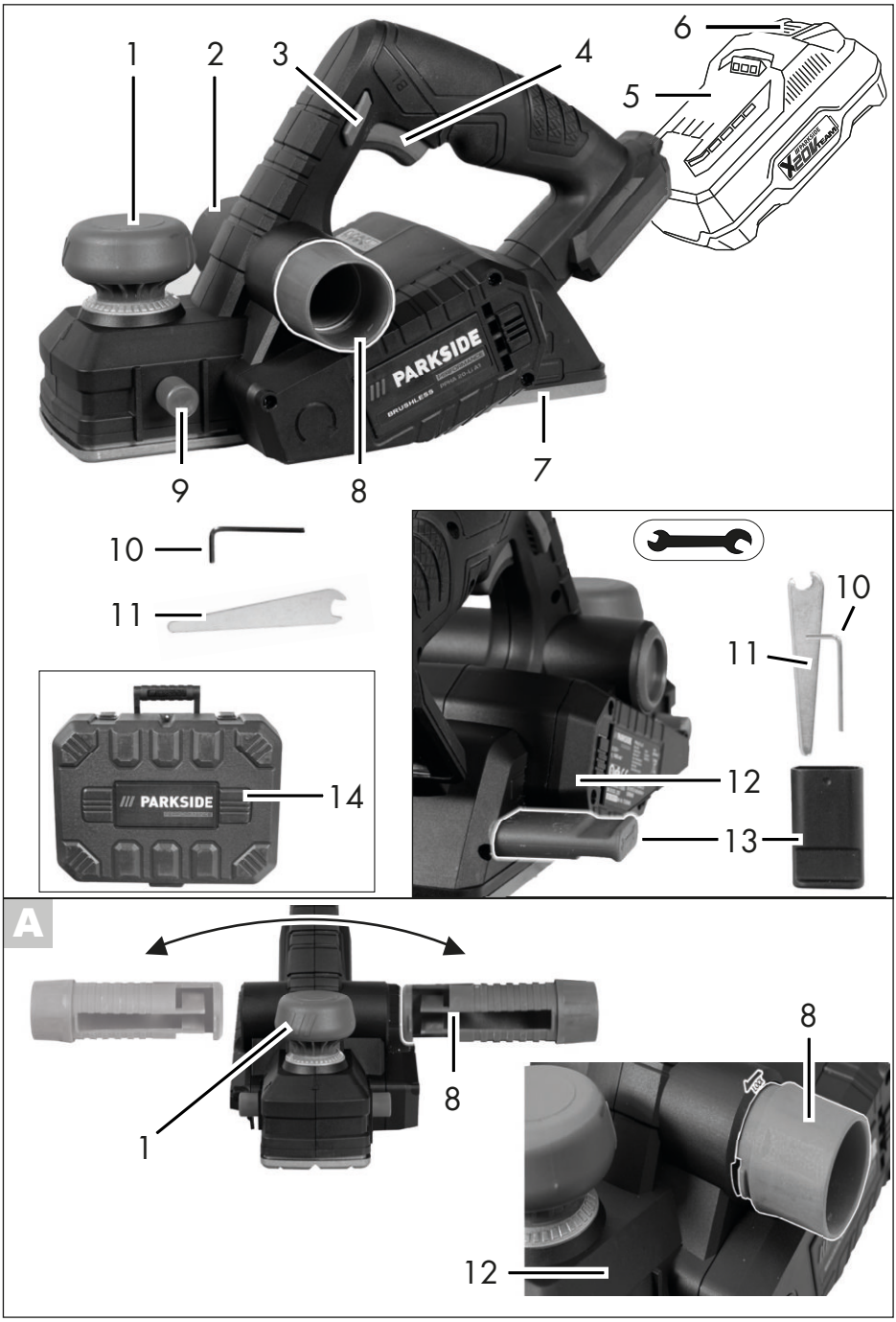
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	80
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	94
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	108
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	121


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
A
PARKSIDE
BRUSHLESS
PERFORMANCE

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Allgemeine Beschreibung 5
Lieferumfang 5
Funktionsbeschreibung 5
Übersicht 5
Technische Daten 6
Sicherheitshinweise 6
Symbole in der Anleitung 6
Symbole auf dem Gerät 7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 7
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel 10
Inbetriebnahme 11
Akku aufladen 11
Späne/Staub absaugen 12
Parallelanschlag montieren 12
Bedienung 12
Spantiefe einstellen 12
Akku einsetzen/entnehmen 13
Ein-/Ausschalten 13
Ladezustand des Akkus prüfen 13
Arbeitshinweise 13
Hobeln 13
Kanten anfasen 13
Falzen 14
Wartung und Pflege 14
Hobelmesser austauschen 14
Reinigung 15
Lagerung 15
Entsorgung/Umweltschutz 16
Ersatzteile/Zubehör 16
Garantie 17
Reparatur-Service 18
Service-Center 18
Importeur 18
Original-EG-Konformitätserklärung 136
Explosionszeichnung 145

Einleitung

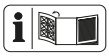
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Hobel ist zur Bearbeitung von festen Holzwerkstoffen, wie z. B. Bretter oder Balken, geeignet.
Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit dem Akku des X 20 V TEAM betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Einsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hobel
- Absaugadapter
- Maulschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung

Der **Maulschlüssel** und der **Innensechskantschlüssel** sind in der Werkzeugaufnahme (13) im Gerät verstaut. Siehe Detailbild, auf der Ausklappseite.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Hobel besitzt eine rotierende Hobelwelle, die mit zwei Hobelmesser ausgestattet ist. Mit dem Akku-Hobel können Balken und Bretter gehobelt werden.
Der Akku-Hobel eignet sich ebenfalls zum Anfasen von Kanten und zum Falzen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

1 Regler, Spantiefeneinstellung
2 Auswurfschacht
3 Sicherheitsschalter
4 Ein-/Ausschalter
5 Akku
6 Entriegelungstaste
7 Hobelsohle
8 Absaugadapter, links/rechts
9 Befestigungsschrauben
10 Innensechskantschlüssel
11 Maulschlüssel
12 Gerätegehäuse
13 Werkzeugaufnahme
14 Koffer

B 15 V-Nut
B 16 Messeraufnahme, Hobelmesser
B 16.1 Rückseite der Messeraufnahme
B 16.2 Vorderseite der Messeraufnahme
B 17 Sechskantschraube, Einspannung Hobelmesser
B 18 Schraube, Höhenverstellung Hobelmesser
B 19 Hobelmesser
B 20 Versenkbarer Hobelmesser-Schutz
B 21 Hobelwelle
B 22 Abstellsicherung

optional erhältlich:
D 23 Parallelanschlag
D 24 Feststellschraube

Technische Daten

Akku-Hobel.....PPHA 20-Li A1
Nennspannung U..... 20 V⎓
Leerlaufdrehzahl n_0..... 14000 min^{-1}
Schutzart.....IPX0
Gewicht.....ca. 2,1 kg
Spantiefe (10-stufig).....0 - 2 mm
optimal .....0 - 1,2 mm
Falztiefe .....max. 17 mm
Hobelbreite .....82 mm
Schalldruckpegel
(L_{pA}).....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen.....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Temperatur .....max. 50 °C
Ladevorgang .....4 - 40 °C
Betrieb.....-20 - 50 °C
Lagerung .....0 - 45 °C

Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku

Symbole auf dem Gerät

Achtung!

Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

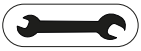
Tragen Sie eine Schutzbrille.

Tragen Sie eine Atemschutzmaske.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Skala, Spantiefeneinstellung

Laufrichtung Hobelmesser


Werkzeugaufnahme

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

6) SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

a) **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.

b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

c) **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Auswurfschacht.** Verletzungsgefahr durch die Hobelmesser.

d) **Halten Sie den Hobel immer so, dass er beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.

e) **Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich der Hobel verkantet.

f) **Hobeln Sie ausschließlich Holzwerkstücke, kein Metall.**

g) **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

h) **Bei Gefahr schalten Sie den Hobel sofort aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**

i) **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.**

k) Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

l) **Entfernen Sie den Akku**
- wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
- vor dem Entfernen von Blockierungen,
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
- zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

m) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Inbetriebnahme

Wir empfehlen, vor der ersten Inbetriebnahme die Hobelmesser auszurichten, um ein genaueres Hobelergebnis zu gewährleisten.
Lockern Sie dazu die drei Sechskantschrauben (B 17) und befolgen Sie die Schritte 7. - 9. im Kapitel „Wartung und Pflege - Hobelmesser austauschen".

Akku aufladen

Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes.
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät.

Detaillierte Informationen zum Aufladen finden Sie in der Anleitung Ihres Ladegeräts.

A Späne/Staub absaugen

Sie können die Auswurfrichtung der Späne durch Drehen des Absaugadapters nach links oder rechts wählen. An den Absaugadapter kann zusätzlich eine externe Spanabsaugung (nicht im Lieferumfang vorhanden) angeschlossen werden.

Absaugadapter einsetzen & Auswurfrichtung wählen

1. Setzen Sie den Absaugadapter (8) in den Auswurfschacht (2).
   Die Nase am Absaugadapter (8) muss in die Aussparung am Gerätegehäuse (12) greifen.
2. Schieben Sie den Absaugadapter (8) bis zum Anschlag in das Gerätegehäuse (12).
3. Drehen Sie den Absaugadapter (8) zum Verriegeln leicht nach vorne, wie der Pfeil auf dem Gerätegehäuse angibt.

Der Absaugadapter (8) kann wahlweise mit Auswurf nach links oder rechts montiert werden.

Externe Staubabsaugung

Der Absaugadapter (8) kann wahlweise mit Auswurf nach links oder rechts montiert werden. Am Absaugadapter (8) kann eine externe Staubabsaugung montiert werden.

1. Setzen Sie den Absaugadapter ein, siehe Absatz darüber „Absaugadapter einsetzen & Auswurfrichtung wählen".
2. Schließen Sie eine externe Absaugung an. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

D Parallelanschlag montieren (optional erhältlich)

Den Parallelanschlag können Sie über den Online-Shop erwerben, siehe „Ersatzteile/ Zubehör".

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Geräts befestigt werden.

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (9).
2. Setzen Sie den Parallelanschlag (23) an die vorgesehene Stelle am Gerätegehäuse (12) an.
3. Befestigen Sie den Parallelanschlag mit der Befestigungsschraube.

Zur **Demontage** lösen Sie die Befestigungsschraube und nehmen Sie den Parallelanschlag ab.

Mit der Feststellschraube (24) variieren Sie den Abstand auf den der Parallelanschlag eingestellt ist.

1. Lösen Sie die Feststellschraube (24) und stellen Sie den gewünschten Abstand ein.
2. Ziehen Sie dann die Feststellschraube wieder an.

Bedienung

Spantiefe einstellen

Die optimale Spantiefe für den Akku-Hobel ist zwischen 0 und 1,2 mm (Stufe 1 - 6).

Mit dem Regler (1) kann durch Drehen die Spantiefe gewählt werden.
Die Spantiefe ist zwischen 0 und 2 mm in 10 Stufen einstellbar.

Akku einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen:

1. Schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku entnehmen:

2. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (6) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie einen der beiden Sicherheitsschalter (3) rechts oder links am Griff.
2. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (4).
3. Sie können den Sicherheitsschalter (3) jetzt loslassen.

Ausschalten:

4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige seitlich am Akku signalisiert den Ladezustand.

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen
2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen
1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden

Detaillierte Informationen zum Akku finden Sie in der Anleitung Ihres Akkus.

Arbeitshinweise

Arbeiten Sie sicher und überlegt!

Hobeln

Achtung! Rückschlaggefahr! Führen Sie nur einen eingeschalteten Hobel an das zu bearbeitende Werkstück heran.

- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück.
- Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- Schalten Sie das Gerät ein und setzen es mit der Hobelsohle auf das Werkstück auf.
- Führen Sie das Gerät mit gelichmäßigem Vorschub über das zu bearbeitende Werkstück.
  Drücken Sie das Gerät nicht auf das zu bearbeitende Werkstück.
- Beim Abstellen des Hobels auf dem Werkstück verhindert die Abstellsicherung (22) an der Unterseite der Hobelsohle, dass die Messer das Werkstück berühren. Beim Vorschub klappt die Abstellsicherung (22) ein.

Kanten anfasen

Die V-Nuten im vorderen Teil der Hobelsohle ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie den Hobel mit der gewünschten V-Nut (15) auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an der Werkstückkante entlang.
- Starten Sie mit der kleinsten V-Nut. Arbeiten Sie sich von der kleinsten zur größten V-Nut vor.

C Falzen

Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (20) erlaubt es Falzen mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.

Die Spantiefe pro Hobelbewegung wird über den Regler zur Spantiefeneinstellung (1) eingestellt.

1. Zeichnen Sie die gewünschte Falzbreite und Falztiefe an.
   Verwenden Sie, wenn möglich ein Streichmaß, um Falzbreite und -tiefe parallel zur Werkstückkante zu markieren.
2. Die ersten Bahnen eines Falzes lassen sich leichter an einem Parallelanschlag (nicht mitgeliefert) entlang hobeln.
   Dazu eignet sich z. B. eine dünne Latte. Danach dient die gehobelte Kante als Anschlag.
   Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Falz.
3. Das Gerät hat keinen Tiefenanschlag.
   Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist.
   Verringern Sie die Spantiefe, wenn die gewünschte Tiefe fast erreicht ist.

Wartung und Pflege

B Hobelmesser austauschen

Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!

Gefahr durch Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser (19) nicht an den Schneidkanten an.

In der Hobelwelle sind zwei Hobelmesser verbaut. Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Ersetzen und Wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise. Schärfen Sie die Hobelmesser nicht nach!

Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander, so können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.

Ersatz-Hobelmesser können Sie über den Kundendienst erwerben (siehe „Ersatzteile/Zubehör).

1. Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (17) mit dem Maulschlüssel (11).
2. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (20) und schieben Sie die Messeraufnahme (16) seitlich aus der Hobelwelle (21).
   Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
3. Nehmen Sie das Hobelmesser (19) aus der Messeraufnahme.
4. Reinigen Sie gegebenenfalls die Messeraufnahme (16).
5. Setzen Sie das gedrehte oder ein neues Hobelmesser (19) in die Messeraufnahme (16). **Die glatte Seite des Hobelmessers (19) muss an der Rückseite der Messeraufnahme (16.1) anliegen. Die Nut an der Vorderseite der Messeraufnahme (16.2) muss in die Nut am Hobelmesser (19) greifen.**
6. Drehen Sie die Sechskantschrauben komplett in die Messeraufnahme (16) und schieben Sie die Messeraufnahme wieder seitlich in die Hobelwelle (21) ein.
   Die drei Sechskantschrauben (17) müssen auf der Seite der Hobelsohle mit Nut liegen.

Die Messeraufnahme (16) muss bündig am Boden der Hobelwelle (21) aufliegen. Drehen Sie Sechskantschrauben (17) nur so weit heraus, dass sich die Messeraufnahme nicht mehr wackelt.

7. Richten Sie das Hobelmesser (19) aus.
   - Stellen Sie den Regler (A 1) zum Ausrichten auf die Nullstellung („0“) ein;
   - Platzieren Sie das Hobelmesser mittig in der Messeraufnahme (16);
   - Richten Sie die Messeraufnahme (16) so aus, dass das Hobelmesser (19) bündig mit der Hobelsohle (7) abschließt.

   Durch Rein- und Rausdrehen der Schrauben (18) verstellen Sie die Messeraufnahme (16) und somit das Hobelmesser (19) in der Höhe.
   Prüfen Sie ständig die Bündigkeit, indem Sie ein Holzbrettchen über die Hobelsohle mit und ohne Nut legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen.
8. Wenn das Hobelmesser (19) bündig zur Hobelsohle ausgerichtet ist, spannen Sie die Messeraufnahme (16) mittig in der Hobelwelle mit Hilfe der Sechskantschrauben (17) wieder fest.
9. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben die Bündigkeit des Hobelmessers erneut!

Reinigung

Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel. Reinigen Sie den Hobel nicht mit Wasser, Reinigungsmittel oder scharfen Gegenständen.
- Reinigen Sie den Auswurfschacht (2) und den Absaugadapter (8) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z.B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Zur Lagerung verstauen Sie das Gerät vorzugsweise im Koffer (14).
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

DE AT CH

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center" (siehe Seite 18).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
8	8	Absaugadapter, links/rechts	91106052
10	52	Innensechskantschlüssel	91106056
11	1	Maulschlüssel	91106054
B 19	10	Hobelmesser	91106053
D 23 D 24	- -	Parallelanschlag + Feststellschraube	91106097

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hobelmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 361835_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 361835_2007

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 361835_2007

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 361835_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction 19
Proper use 19
General description.....20
Scope of delivery 20
Description of functions 20
Overview 20
Technical data 21
Safety information 21
Symbols used in the instructions.....21
Symbols on the device 22
General Safety Instructions for Power Tools.....22
Additional safety instructions for the planer 25
Initial start-up 26
Charging the battery.....26
Extracting shavings/dust.....26
Mounting the rip fence 26
Operation 27
Setting the cutting depth 27
Inserting/removing the rechargeable battery 27
Switching on/off 27
Checking the charge status of the battery.....27
Working instructions 28
Planing.....28
Chamfering edges 28
Rebates 28
Maintenance and Care 28
Replacing planer blades.....28
Cleaning 29
Storage.....30
Disposal/environmental protection 30
Spare Parts/Accessories 30
Guarantee 31
Repair Service.....32
Service-Center.....32
Importer 32
Translation of the original EC declaration of conformity 137
Exploded Drawing 145

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

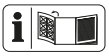
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

The cordless planer is suitable for machining solid wood materials, such as boards or beams.
The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.
The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use

the device, except under supervision.
The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Scope of delivery

First, unpack the device and check for completeness.
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Planer
- Suction adapter
- Spanner
- Allen key
- Storage case
- Operating instructions

The **spanner** and the **Allen key** are stowed in the tool holder (13) in the device. See the detailed illustration on the fold-out page.

Battery and charger are not included.

Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Description of functions

The cordless planer has a rotating planer shaft, which is equipped with two blades. The cordless planer can be used to plane boards and beams.
The cordless planer is also suitable for chamfering edges and creating rebates.
Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

1 Controller, cutting depth adjustment
2 Ejection chute
3 Safety switch
4 On/Off switch
5 Rechargeable battery
6 Release button
7 Planer sole
8 Suction adapter, left/right
9 Mounting screws
10 Allen key
11 Spanner
12 Device housing
13 Tool holder
14 Case

B 15 V-groove
B 16 Blade holder, planer blade
B 16.1 Back of blade holder
B 16.2 Front of blade holder
B 17 Hexagon bolt, blade fixing
B 18 Screw, blade height adjustment
B 19 Planer blade
B 20 Retractable planer blade guard
B 21 Planer shaft
B 22 Stop guard

optionally available:
D 23 Rip fence
D 24 Retaining screw

Technical data

Cordless Planer .....PPHA 20-Li A1
Nominal voltage U..... 20 V⎓
Idle speed n_0 ..... 14000 min^{-1}
Protection category.....IPX0
Weight ..... approx. 2.1 kg
Cutting depth (10-stage) ..... 0 - 2 mm
optimal ..... 0 - 1,2 mm
Rebate depth .....max. 17 mm
Planer width .....82 mm
Sound pressure level
(L_{pA}).....84.4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Sound power level (L_{WA})
measured.....95.4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 4.257 m/s^2; K= 1.5 m/s^2
Temperature.....max 50 °C
Charging process.....4 - 40 °C
Operation .....-20 - 50 °C
Storage.....0 - 45 °C

Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3 , PAP 20 B1, PAP 20 B3.
This type of battery may only be charged with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

charging time (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool.
The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.

Warning: The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values regardless of the type and way in which the power tool is used.
Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols used in the instructions

Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage.

Hazard symbol with information on damage prevention.

Advisory symbol with information on how to best use the device.

Button for the charge level indicator on the battery

Symbols on the device

Attention!

Read the operating instructions carefully before using the device.

Wear safety goggles.

Wear a respiratory mask.

Wear safety gloves.

Scale, cutting depth adjustment

Direction of travel of planer blade

Tool holder

Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

General Safety Instructions for Power Tools

WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Failure to comply with these and the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all safety instructions and guidelines for the future.

The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with a mains cable) and to battery-operated power tools (without a mains cable).

1) Occupational Safety

a) Keep your work area tidy and well lit. Working in areas that are untidy or without lighting can result in accidents.

b) Do not work with the power tool in a potentially explosive atmosphere where flammable liquids, gases or dust are present. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.

c) Keep children and other persons away from the area while the power tool is in use. Distractions can cause you to lose control of the power tool .

2) Electrical safety

a) The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs with power tools that have a protective earth. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) Do not expose the power tool to rain or wet conditions. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.

d) Never use the power cable to carry or hang the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable

away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or untidy power cables increase the risk of electric shock.

e) **If you are working outdoors with the power tool, only use extension cables that are suitable for outdoors.** Using an extension cable that is suitable for outdoors reduces the risk of electric shock.

f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a fault-current circuit breaker (RCD).** The use of a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

3) SAFETY OF PERSONS

a) **Pay attention! Be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a power tool. Do not use power tools if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention whilst using the power tool can result in serious injuries.

b) **Wear personal protective equipment and safety goggles at all times.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.

c) **Avoid starting the power tool unintentionally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply, pick it up or carry it and/or before you connect the rechargeable battery.** Having your finger on the switch of the power tool while carrying it, or having the power tool switched on when connecting it to the power supply can cause accidents.

d) **Remove adjustment tools or spanners away from the area before switching on the power tool.** A tool or key located in a rotating piece of equipment can lead to injuries.

e) **Avoid an abnormal body posture. Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.** This will help you to have better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.

h) **Do not allow yourself to be lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) USE AND TREATMENT OF THE POWER TOOL

a) **Do not overload the power tool. Use the correct power tool**

for the job in hand. With the right power tool, you can work better and more safely within the specified power range.

b) Do not use the power tool with a damaged cable. A power tool that no longer switches on or off is dangerous and must be repaired.

c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessories or put away the power tool. These safety measures prevent accidentally starting the power tool.

d) Store unused power tools out of reach of children. Do not allow persons to use the power tool who are not familiar with it or who have not read the operating instructions. Power tools can be dangerous if operated by inexperienced persons.

e) Look after the power tool and accessories carefully. Check that the moving parts are working properly and are not becoming jammed and that parts are not broken or damaged in such a way that the functioning of the device is impaired. Have damaged parts repaired before using thepower tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to get jammed and are easier to work with.

g) Use the power tool, accessories etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out. Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.

h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) USE AND TREATMENT OF THIS BATTERY-POWERED TOOL

a) Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer. If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.

b) Only use batteries that are intended for the power tool. The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.

c) When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.

d) When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

e) Do not use damaged or altered batteries. Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) **SERVICE**

a) **Only have qualified personnel repair your power tool and only use original spare parts.** This ensures the safety of the device is maintained.
b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions for the planer

a) **Wait for the blade shaft to come to a stop before putting the power tool down.** An exposed rotating blade shaft may snag the surface, causing loss of control and serious injury.
b) **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable base.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.
c) **Do not reach into the ejection chute with your hands.** Risk of injury from the planer blades.
d) **Always hold the planer so that it lays flat on the workpiece when working.** The planer could otherwise tilt and cause injury.
e) **The planer should only be moved over the workpiece when it is turned on.** There is a risk of kickback if the planer tilts.
f) **Only wood may be planed, not metal.**
g) **Harmful dust can occur when working.** Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.
h) **In the case of danger, switch off the planer immediately and remove the battery from the device.**
i) **Check the blade regularly for damage. Only use sharp, undamaged blades.**
k) Ensure that the vents are free of soiling.
l) **Remove the battery**
- at all times when the user is not in the vicinity of the machine,
- before the removal of blockages,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
- for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.

m) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Initial start-up

We recommend aligning the planer blades before using the machine for the first time to ensure more accurate planing results.
To do this, unscrew the three hexagon bolts (B 17) and follow step 7. - 9. in the chapter "Maintenance and Care - Replacing Planer Blades".

Charging the battery

If warm, allow the battery to cool before charging.

Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50 °C).

1. 1.Plug the charger into a socket.
2. Slide the battery (5) into the charging slot of the charger.
3. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
4. Remove the battery (5) from the charger.

Detailed information on how to charge the battery can be found in the instruction manual for your charger.

A Extracting shavings/dust

You can select the direction in which the chips eject by turning the suction adapter to the left or right. An external chip extractor (not included in the scope of delivery) can also be connected to the suction adapter.

Inserting suction adapter & selecting ejection direction

1. Place the suction adapter (8) into the ejection chute (2).
   The lug on the suction adapter (8) must engage in the recess on the device housing (12).
2. Push the suction adapter (8) into the device housing (12) up to the stop.
3. Turn the suction adapter (8) slightly forwards to lock it, as indicated by the arrow on the device housing.

The suction adapter (8) can be fitted to eject to the left or right.

External dust extraction

The suction adapter (8) can be fitted to eject to the left or right. An external dust extraction unit can be mounted on the suction adapter (8).

1. Insert the suction adapter, see paragraph above "Inserting suction adapter & selecting ejection direction".
2. Attach an external extraction system. Make sure that the dust extraction system is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

D Mounting the rip fence (optionally available)

The rip fence is available from our online shop (see "Spare parts/Accessories").

The rip fence can be attached to either side of the device.

1. Unscrew the mounting screw (9).
2. Place the rip fence (23) in the intended position on the device housing (12).
3. Fasten the rip fence using the mounting screw.

To **dismantle**, unscrew the mounting screw and remove the rip fence.

Use the retaining screw (24) to vary the distance at which the rip fence is set.
1. Unscrew the retaining screw (24) and set the desired distance.
2. Then retighten the retaining screw.

Operation

Setting the cutting depth

The best cutting depth for the cordless planer is between 0 and 1.2 mm (increments 1 to 6).

The cutting depth can be selected by turning the controller (1).
The depth of cut can be adjusted to between 0 and 2 mm in 10 increments.

Inserting/removing the rechargeable battery

Inserting the rechargeable battery:
1. Push the battery (5) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

Removing the rechargeable battery:
2. To remove the battery (5) from the device, press the release button (6) on the battery and pull the battery out.

Switching on/off

Switching on:
1. Press one of the safety switches (3) on the right or left of the handle.
2. Press the on/off switch (4).
3. You can now release the safety switch (3).

Switching off:
4. Release the on/off switch (4).

Checking the charge status of the battery

The charge level indicator on the side of the battery shows the charge status of the battery.

Press the button for the charge level indicator on the battery.
The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

3 LEDs illuminated (red, orange and green):
Battery charged
2 LEDs illuminated (red and orange):
Battery partially charged
1 LED illuminated (red):
Battery needs to be charged

Detailed information on the battery can be found in the instruction manual for your battery.

Working instructions

Work safely, giving due consideration to the next steps!

Planing

Attention! Risk of kickback! Make sure the planer is switched on before guiding it over the workpiece to be machined.

- Secure the workpiece to be machined.
- Set the desired cutting depth.
- Switch on the device and place it on the workpiece with the planer sole.
- Guide the device with a uniform forward motion over the workpiece to be machined.
  Do not press the machine on the workpiece to be processed.
- When the planer is placed on the workpiece, the stop guard (22) on the underside of the planer sole prevents the blades from touching the workpiece. The stop guard (22) retracts during the feed.

Chamfering edges

The V-grooves at the front of the planer sole are for chamfering edges.

- Place the planer and the desired V-groove (15) on the edge of the workpiece and guide it along the edge.
- Start with the smallest V-groove. Work your way from the smallest to the largest V-groove.

C Rebates

The retractable blade protection (20) allows you to plane rebates with a maximum depth of 17 mm.

The cutting depth per plane motion is set using the cutting depth adjustment control (1).

1. Draw the desired rebate width and rebate depth.
   If possible, use a marking gauge to mark the rebate width and depth parallel to the edge of the workpiece.
2. The first strips of a rebate are easier to plane along a rip fence (not included in delivery). A thin slat of wood, for example, can be helpful. Afterwards, the planed edge serves as a stop. Continuously check that the rebate has a right angle.
3. The device does not have a depth stop. You should therefore check regularly whether the desired depth has been achieved. Reduce the cutting depth once the desired depth has almost been achieved.

Maintenance and Care

B Replacing planer blades

Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device. Risk of injury!

Cutting hazard! Do not hold the planer blade (19) by its cutting edges.

Two blades are installed in the planer shaft. The blades have two cutting edges,

which can be turned around. Always use and replace the blades in pairs. Do not attempt to sharpen the blades!

Always change the blades one after the other. In this way, you can use the one that is still installed to guide you during fitting.

Replacement blades can be purchased from customer service (see 'Spare parts/accessories').

1. Unscrew the three hexagon bolts(17) with the spanner (11).
2. Lower the planer blade guard (20) and push the blade holder (16) sideways out of the planer shaft (21).
   Use a small piece of wood to push it out.
3. Remove the planer blade (19) from the blade holder.
4. Clean the blade holder (16) if necessary.
5. Insert the turned-over blade or new blade (19) into the blade holder (16).
   The smooth side of the planer blade (19) must lay against the back of the blade holder (16.1). The groove on the front of the blade holder (16.2) must engage in the groove on the blade (19).
6. Tighten the two hexagon bolts completely into the blade holder (16) and slide the blade holder back into the planer shaft (21) from the side.
   The three hexagon bolts (17) must be on the side of the planer sole with groove.
   The blade holder (16) must be flush with the bottom of the planer shaft (21). Unscrew the hexagonal bolts (17) as far as possible without the blade holder wobbling.
7. Align the planer blade (19).
   - Set the controller (A 1) to the zero position ("0") for alignment;
   - Place the planer blade in the centre of the blade holder (16);
   - Align the blade holder (16) so that the planer blade (19) is flush with the planer sole (7).

   By screwing and unscrewing the screws (18), you can adjust the height of the blade holder (16) and thus the planer blade (19).
   Always check that the blade is flush by placing a small piece of wood over the planer sole with and without the groove. The planer blades must touch the piece of wood evenly.
8. When the planer blade (19) is aligned flush with the planer sole, retighten the blade holder (16) in the centre of the planer shaft using the hexagon bolts (17).
9. After tightening the hexagon bolts, check that the blade is flush again!

Cleaning

Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device. Risk of injury!

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
  Do not clean the blade using water, cleaning agents or sharp objects.
- Clean the ejection chute (2) and the suction adapter (8) regularly using an appropriate tool (e.g. a piece of wood, or using compressed air).

Storage

- Store the device in a dry place, out of reach of children. For storage, preferably stow the device in the case (14).
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a long period of time (winter storage).
- Only store the batteries in the partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- Check the battery charge status approximately every 3 months during a lengthy storage period and recharge if necessary.
- The ideal storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Instructions on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.

Electrical devices do not belong in domestic waste.

- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your appliance can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 32).

Position Instruction manual	Position Exploded drawing	Designation	Order no.
8	8	Suction adapter, left/right	91106052
10	52	Allen key	91106056
11	1	Spanner	91106054
B 19	10	Planer blade	91106053
D 23	-	Rip fence	
D 24	-	+ Retaining screw	91106097

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a 5-year warranty from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The warranty period begins upon the date of purchase. Please retain the original receipt. This documentation will be required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within five years from the date of purchasing this device, the device by will repaired or replaced free by us – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within five years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device back or a new device. Repair or replacement of the device will not start a new warranty period.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. planer blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:
- Please have the receipt and identification number (IAN 361835_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs,

please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 361835_2007

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 361835_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction 33
Utilisation conforme 33
Description générale 34
Matériel livré.....34
Description fonctionnelle.....34
Aperçu.....34
Caractéristiques techniques 35
Consignes de sécurité.....36
Symboles dans la notice.....36
Symboles sur l'appareil 36
Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques 36
Consignes de sécurité supplémentaires pour rabots 40
Mise en service 40
Recharger la batterie 40
Aspirer les copeaux/la poussière 41
Monter la butée parallèle 41
Utilisation 42
Régler la profondeur des copeaux ...42
Insérer/retirer la batterie 42
Mise en marche/arrêt 42
Contrôlez l'état de charge de la batterie 42
Consignes de travail.....42
Raboter 42
Chanfreiner les arêtes 43
Feuillure 43
Maintenance et entretien.....43
Remplacer les lames de rabot.....43
Nettoyage.....44
Stockage.....44
Élimination/Protection de l'environnement.....45
Pièces de rechange/Accessoires..45
Garantie - France 46
Garantie - Belgique.....48
Service Réparations 49
Service-Center.....49
Importateur 49
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 138
Vue éclatée 145

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.
La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

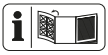
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

Le rabot sans fil est destiné à usiner des matériaux solides en bois, par. ex planches ou poutres.
L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside

X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.
L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.
L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

Matériel livré

Déballez en premier lieu l'appareil et contrôlez s'il est complet. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Rabot sans fil
- Adaptateur d'aspiration
- Clé plate
- Clé Allen
- Mallette de rangement
- Notice d'utilisation

La **clé plate** et la **clé Allen** sont rangées dans le logement d'outils (13) dans l'appareil. Voir image détaillée, sur le volet rabattable.

La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

⚠ Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Description fonctionnelle

Le rabot sans fil est doté d'un arbre de rabot rotatif équipé de deux lames de rabot. Le rabot sans fil permet de raboter des poutres et planches.
Le rabot sans fil convient également au chanfreinage d'arêtes et à la réalisation de feuillures.
Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

1 Régulateur, réglage de la profondeur des copeaux
2 Cage d'éjection
3 Interrupteur de sécurité
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Batterie
6 Touche de déverrouillage
7 Semelle de rabotage
8 Adaptateur d'aspiration, gauche/droite
9 Vis de fixation
10 Clé Allen
11 Clé plate
12 Carter de l'appareil
13 Logement d'outils
14 Malette

B 15 Rainure en V
B 16 Logement à lame, lame de rabot
B 16.1 Face arrière du logement à lame
B 16.2 Face avant du logement à lame
B 17 Vis hexagonale, serrage lame de rabot
B 18 Vis, réglage de hauteur lame de rabot
B 19 Lame de rabot
B 20 Protège-lame de rabot abaissable
B 21 Arbre de rabot
B 22 Patin anti-contact

disponible en option :
D 23 Butée parallèle
D 24 Vis de blocage

Caractéristiques techniques

Rabot sans fil .....PPHA 20-Li A1
Tension nominale U ..... 20 V⎓
Régime de ralenti n_0 ..... 14000 min^{-1}
Type de protection.....IPX0
Poids .....env. 2,1 kg
Profondeur
des copeaux (10 niveaux).....0 - 2 mm
optimale ..... 0 - 1,2 mm
Profondeur de feuillure.....max. 17 mm
Largeur de rabotage.....82 mm
Niveau de pression acoustique (L_{pA}) .....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré.....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Température.....max 50 °C
Processus de charge .....4 - 40 °C
Fonctionnement.....-20 - 50 °C
Stockage.....0 - 45 °C

Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3 , PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

temps de charge (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.
La valeur d'émission des vibrations peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.

Avertissement : La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.
Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : par ex. limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles dans la notice

Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.

Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages.

Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil.

Touche de l'indicateur de charge sur la batterie

Symboles sur l'appareil

Attention !

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

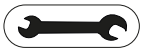
Portez des lunettes de protection.

Portez un masque de protection respiratoire.

Portez des gants de protection.

Graduation, réglage de la profondeur des copeaux

Sens de rotation de la lame de rabot



Logement d'outils

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Veuillez conserver pour référence ultérieure toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme „outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) ou aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

1) Sécurité sur le lieu de travail

a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre et des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.

b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

c) Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et

autres personnes à distance. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Les connecteurs non modifiés et prises de terre adaptées réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, par exemple de tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Il y a un risque accru d'électrocution, lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

c) Protégez l'outil électrique de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter, suspendre l'outil électrique ou pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles. Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, utilisez uniquement des rallonges autorisées également pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) S'il n'est pas possible d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un interrupteur de protection contre le courant de défaut. L'utilisation d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SECURITE DES PERSONNES

a) Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.

b) Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue les risques de blessures.

c) Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter. Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.

d) **Retirez les outils de réglage ou clés plates avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'appareil peut causer des blessures.

e) **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ELECTRIQUE

a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.

b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne ne connaissant pas l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser cet appareil.** Les outils électriques sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.

e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utilisez l'outil électrique, l'outillage, les outils d'intervention, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'APPAREIL SANS FIL

a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

b) **Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

d) **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.** La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE APRES-VENTE

a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité supplémentaires pour rabots

a) **Attendez l'immobilisation de l'arbre porte-lame avant de poser l'outil électrique.** Un arbre porte-lame exposé en rotation peut se coincer avec la surface et provoquer une perte de contrôle et des blessures graves.
b) **Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des viroles ou d'une autre manière sur une surface stable.** Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec la main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.
c) **Ne placez pas les mains dans la cage d'éjection.** Risque de blessure dû aux lames de rabot.
d) **Tenez toujours le rabot de manière à ce qu'il repose à plat sur la pièce à travailler pendant le travail.** Sinon, le rabot peut se coincer et cela peut provoquer des blessures.
e) **Utilisez le rabot contre la pièce à travailler uniquement lorsqu'il est allumé.** Risque de recul si le rabot se coince.
f) **Rabotez exclusivement des pièces en bois, pas de métal.**
g) **Des poussières nocives pour la santé peuvent apparaître pendant le travail.** Portez un masque de protection respiratoire et raccordez une aspiration externe des poussières.
h) **En cas de danger, éteignez immédiatement le rabot et retirez la batterie de l'appareil.**
i) **Contrôlez régulièrement la présence de détériorations sur les lames de rabot. Utilisez exclusivement des lames de rabot aiguisées et intactes.**
k) **Assurez-vous que les évents sont exempts de salissures.**
l) **Retirez la batterie**
   - dès que l'utilisateur s'éloigne de la machine,
   - avant d'éliminer des bourrages,
   - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine,
   - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
   - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.
m) **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Mise en service

Avant la première mise en service, nous recommandons d'aligner la lame de rabot afin d'obtenir un rabotage plus précis.
Pour cela, desserrez les trois vis hexagonales (B 17) et suivez les étapes 7 à 9 du chapitre « Maintenance et entretien - Remplacer la lame de rabot ».

Recharger la batterie

Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des éléments chauffants (max. 50 °C).

1. Branchez le chargeur sur une prise électrique.
2. Faites glisser la batterie (5) dans le compartiment de charge du chargeur.
3. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
4. Retirez la batterie (5) du chargeur.

Vous trouverez des informations détaillées sur le rechargement dans la notice de votre chargeur.

A Aspirer les copeaux/la poussière

Vous pouvez choisir le sens d'éjection des copeaux en tournant l'adaptateur d'aspiration vers la gauche ou la droite. Il est possible de brancher en plus un dispositif d'aspiration externe des copeaux (non fourni avec le matériel livré) sur l'adaptateur d'aspiration.

Placer l'adaptateur d'aspiration et choisir le sens d'éjection

1. Placez l'adaptateur d'aspiration (8) dans la cage d'éjection (2). L'ergot sur l'adaptateur d'aspiration (8) doit pénétrer dans l'évidement présent sur le carter de l'appareil (12).
2. Insérez l'adaptateur d'aspiration (8) dans le carter de l'appareil (12) jusqu'à la butée.
3. Pour verrouiller l'adaptateur d'aspiration (8), tournez-le légèrement vers l'avant, comme cela est indiqué par la flèche sur le carter de l'appareil.

Il est possible de monter au choix l'adaptateur d'aspiration (8) avec éjection sur la gauche ou la droite.

Aspiration externe des poussières

Il est possible de monter au choix l'adaptateur d'aspiration (8) avec éjection sur la gauche ou la droite. Il est possible d'installer une aspiration externe des poussières sur l'adaptateur d'aspiration (8).

1. Placez l'adaptateur d'aspiration, voir à ce sujet le paragraphe « Placer l'adaptateur d'aspiration et choisir le sens d'éjection ».
2. Raccordez une aspiration externe. Veillez à ce que l'aspiration des poussières soit adaptée au matériau à travailler. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

D Monter la butée parallèle (disponible en option)

Vous pouvez acheter la butée parallèle sur notre boutique en ligne (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

La butée parallèle peut être montée sur les deux côtés de l'appareil.

1. Desserrez la vis de fixation (9).
2. Posez la butée parallèle (23) à l'endroit prévu sur le carter de l'appareil (12).
3. Fixez la butée parallèle avec la vis de fixation.

Pour le **démontage**, dévissez la vis de fixation et retirez la butée parallèle.

La vis de blocage (24) vous permet de modifier l'écartement réglé de la butée parallèle.

1. Desserrez la vis de blocage (24) et réglez l'écartement souhaité.
2. Resserrez alors la vis de blocage.

Utilisation

Régler la profondeur des copeaux

La profondeur optimale des copeaux pour le rabot sans fil se situe entre 0 et 1,2 mm (niveau 1 à 6).

Par rotation du régulateur (1), il est possible de régler la profondeur des copeaux. La profondeur des copeaux peut être réglée entre 0 et 2 mm sur 10 niveaux.

Insérer/retirer la batterie

Insérer la batterie :

1. Glissez la batterie (5) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

Retirer la batterie :

2. Pour enlever la batterie (5) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (6) de la batterie et retirez la batterie.

Mise en marche/arrêt

Mise en service :

1. Appuyez sur l'un des deux interrupteurs de sécurité (3) à droite ou à gauche sur la poignée.
2. Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
3. Vous pouvez maintenant lâcher l'interrupteur de sécurité (3).

Arrêt :

4. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

Contrôlez l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge sur le côté de la batterie indique l'état de charge.

Appuyez sur la touche de l'indicateur de charge sur la batterie. L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) : batterie chargée
2 LED sont allumées (rouge et orange) : batterie partiellement chargée
1 LED est allumée (rouge) : la batterie doit être chargée

Vous trouverez des informations détaillées sur la batterie dans la notice de votre batterie.

Consignes de travail

Travaillez de manière sûre et raisonnée !

Raboter

Attention ! Risque de recul ! Approchez de la pièce à travailler uniquement un rabot allumé.

- Sécurisez la pièce à travailler.
- Réglez la profondeur souhaitée des copeaux.
- Mettez l'appareil en marche et posez la semelle de rabotage sur la pièce à usiner.
- Guidez l'appareil en avançant régulièrement sur la pièce à usiner. N'appuyez pas l'appareil sur la pièce à travailler.
- Le patin anti-contact (22) placé sous la semelle de rabotage empêche que la lame touche la pièce à usiner lorsque le rabot est posé sur la pièce. Le patin anti-contact (22) se rétracte avec la poussée.

Chanfreiner les arêtes

La rainure en V sur la partie avant de la semelle de rabotage permet de chanfreiner des arêtes.

- Placez le rabot avec la rainure en V (15) souhaitée sur l'arête de la pièce à usiner et guidez-le le long des arêtes de la pièce.
- Commencez avec la rainure en V la plus petite. Progressez en travaillant avec la rainure en V la plus petite jusqu'à la plus grande.

C Feuillure

Le protège-lame de rabot abaissable (20) permet de raboter des feuillures d'une profondeur maximale de 17 mm.

La profondeur des copeaux par passage du rabot est réglée à l'aide du régulateur du réglage de profondeur des copeaux (1).

1. Tracez la largeur et la profondeur de feuillure souhaitées.
   Utilisez si possible un trusquin pour marquer la largeur et la profondeur de feuillure parallèlement à l'arête de la pièce.
2 Il est plus facile de raboter les premières bandes d'une feuillure en procédant le long d'une butée parallèle (non fournie). Une latte fine peut, par exemple, être utilisée à cet effet. Le bord raboté sert ensuite de butée.
   Contrôlez régulièrement l'angle droit de la feuillure.
3 L'appareil n'a pas de butée de profondeur.
   Par conséquent, vérifiez régulièrement si la profondeur souhaitée a été atteinte. Diminuez la profondeur des copeaux lorsque la profondeur souhaitée est presque atteinte.

Maintenance et entretien

B Remplacer les lames de rabot

Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil. Risque de blessures !

Risque de coupures ! Ne saisissez pas la lame de rabot (19) sur les bords de coupe.

Deux lames de rabot sont intégrées dans l'arbre de rabot. Les lames de rabot disposent de deux tranchants et peuvent être retournées. Remplacez et retournez les lames de rabot toujours par paire. N'affûtez pas les lames de rabot !

Changez les lames de rabot toujours l'une après l'autre, vous pouvez ainsi vous orienter sur celle qui est encore montée lors du montage de la lame de rabot neuve.

Vous pouvez acheter des lames à raboter de remplacement auprès du service après-vente (voir „Pièces de rechange/Accessoires").

1. Desserrez les trois vis hexagonales (17) avec la clé plate (11).
2. Abaissez le protège-lame de rabot (20) et coulissez le logement à lame (16) sur le côté, hors de l'arbre de rabot (21). Pour le sortir, utilisez une petite pièce en bois.
3. Retirez la lame de rabot (19) hors du logement à lame.

4. Nettoyez le cas échéant le logement à lame (16).
5. Placez la lame de rabot retournée ou une lame neuve (19) dans le logement à lame (16). **Le côté lisse de la lame de rabot (19) doit reposer sur la face arrière du logement à lame (16.1). La rainure sur la face avant du logement à lame (16.2) doit pénétrer dans la rainure sur la lame de rabot (19).**
6. Vissez entièrement les vis hexagonales dans le logement à lame (16) et coulissez le logement à lame à nouveau latéralement dans l'arbre de rabot (21). **Les trois vis hexagonales (17) doivent reposer sur le côté de la semelle de rabotage avec rainure.**
   Le logement à lame (16) doit affleurer le fond de l'arbre de rabot (21). Dévissez les vis hexagonales (17) uniquement jusqu'à ce que le logement à lame ne vacille plus.
7. Alignez la lame de rabot (19).
   - Réglez le curseur (A 1) d'alignement sur la position neutre (« 0 ») ;
   - Placez la lame de rabot au milieu dans le logement à lame (16) ;
   - Alignez le logement à lame (16) de manière à ce que la lame de rabot (19) rejoigne la semelle de rabotage (7) en l'affleurant.

   En vissant et en dévissant les vis (18), déplacez le logement à lame (16) et donc la lame de rabot (19) sur la hauteur.
   Vérifiez constamment l'affleurement en plaçant une planchette en bois au-dessus de la semelle de rabotage avec et sans rainure. La lame de rabot doit entrer en contact uniformément sur la planchette en bois.
8. Lorsque la lame de rabot (19) est alignée avec la semelle de rabotage en l'affleurant, resserrez le logement à lame (16) au centre de l'arbre de rabot à l'aide des vis hexagonales (17).
9. Après avoir serré les vis hexagonales, vérifiez à nouveau l'affleurement de la lame de rabot !

Nettoyage

Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil. Risque de blessures !

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
  Ne nettoyez pas le rabot avec de l'eau, un produit de nettoyage ou des objets tranchants.
- Nettoyez régulièrement la cage d'éjection (2) et l'adaptateur d'aspiration (8) avec un outil adapté (par ex. une pièce de bois ou de l'air comprimé).

Stockage

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
  Pour le stockage, rangez l'appareil de préférence dans la mallette (14).
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex. hivernage).
- Ne stockez la batterie qu'à l'état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.
- La température optimale de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.
Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de services.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 49).

Position Mode d'emploi	Position Vue éclatée	Désignation	Réf.
8	8	Adaptateur d'aspiration, gauche/droite	91106052
10	52	Clé Allen	91106056
11	1	Clé plate	91106054
B 19	10	Lame de rabot	91106053
D 23 D 24	- -	Butée parallèle + vis de serrage	91106097

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Vous disposez d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie
La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.
Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de cet appareil, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement l'appareil, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit

faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.
Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un appareil neuf. La réparation ou le remplacement de l'appareil n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.
Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361835_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous disposez d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.
Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de cet appareil, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement l'appareil, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.
Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un appareil neuf. La réparation ou le remplacement de l'appareil n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple le commutateur).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361835_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 361835_2007

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 361835_2007

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

NL BE

Inhoud

Inleiding 50
Reglementair gebruik 50
Algemene beschrijving 51
Inhoud van het pakket.....51
Functiebeschrijving 51
Overzicht 51
Technische gegevens 52
Veiligheidsaanwijzingen 52
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing 52
Pictogrammen op het apparaat 53
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap.....53
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor schaafmachines 56
Inbedrijfstelling.....57
Accu opladen 57
Spaanders/stof afzuigen 58
Parallelaanslag monteren.....58
Bediening 58
Schaafdiepte instellen 58
Accu plaatsen/verwijderen.....59
In-/uitschakelen.....59
Laadtoestand van de accu controleren 59
Werkinstructies 59
Schaven 59
Kanten afbramen.....59
Sponnen.....60
Onderhoud en reparaties.....60
Schaafmessen vervangen.....60
Reiniging 61
Opslag.....61
Afval/milieubescherming 61
Reserveonderdelen/Accessoires .62
Garantie 62
Reparatieservice 63
Service-Center.....64
Importeur 64
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring..... 139
Explosietekening 145

Inleiding

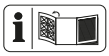
Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen.
Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Reglementair gebruik

De accu-schaafmachine is bedoeld voor het bewerken van vast houtmateriaal, bv. planken of balken.
Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-schaaf
- Afzuigadapter
- Steeksleutel
- Inbussleutel
- Opbergkoffer
- Gebruiksaanwijzing

De **steeksleutel** en de **inbussleutel** zijn opgeborgen in de werktuighouder (13) in het apparaat. Zie detailafbeelding op de uitklapbare pagina.

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Neem de veiligheids- en accu-laadinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Functiebeschrijving

De accu-schaafmachine is voorzien van een roterende schaaf-as, die op zijn beurt voorzien is van twee schaafmessen. Mt de draadloze schaafmachine kunnen balken en planken geschaafd worden.
De draadloze schaafmachine is ook geschikt voor het afbramen en sponnen.
De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Overzicht

1 Regelaar, voor instellen van schaafdiepte
2 Uitworpschacht
3 Veiligheidsschakelaar
4 Aan-/uitknop
5 Accu
6 Ontgrendelingstoets
7 Schaafzool
8 Afzuigadapter, links/rechts
9 Bevestigingsschroeven
10 Inbussleutel
11 Steeksleutel
12 Apparaatbehuizing
13 Werktuighouder
14 Koffer

B 15 V-groef
B 16 Messenhouder, schaafmessen
B 16.1 Achterkant van de messenhouder
B 16.2 Voorkant van de messenhouder
B 17 Zeskantschroef, opspanning van schaafmessen
B 18 Schroef, hoogteregeling van schaafmessen
B 19 Schaafmessen
B 20 Intrekbare schaafmesbescherming
B 21 Schaafas
B 22 Veiligheidsinrichting

<u>facultatief verkrijgbaar:</u>
D 23 Parallelle aanslag
D 24 Vastzetschroef

Technische gegevens

Accu-schaaf .....PPHA 20-Li A1
Nominale spanning U..... 20 V⎓
Toerental zonder last n_0..... 14000 min^{-1}
Beschermingsklasse IPX0
Gewicht.....ca. 2,1 kg
Schaafdiepte (10-traps)..... 0 - 2 mm
optimaal ..... 0 - 1,2 mm
Sponningsdiepte .....max. 17 mm
Schaafbreedte .....82 mm
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}).....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Geluidsvermogenniveau (L_{WA})
gemeten.....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Trilling (a_h)..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Temperatuur .....max 50 °C
Laadproces .....4 - 40 °C
Bedrijf .....-20 - 50 °C
Opslag .....0 - 45 °C

Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3 , PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Oplaadtijd (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde trilemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt.
De vermelde trilemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.

Waarschuwing! De trilemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt.
Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de trillingsbelasting te reduceren, is bijvoorbeeld de beperking van de werkuren. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade.

Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van schade.

Waarschuwingsbord met informatie over betere omgang met het apparaat.

Knop voor laadindicator accu

Pictogrammen op het apparaat

Let op!

Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat gebruikt.

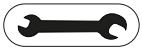
Draag een veiligheidsbril.

Draag een masker voor ademhalingsbescherming.

Draag beschermende handschoenen.

Schaal, instelling van schaafdiepte

Looprichting schaafmessen


Werktuighouder

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstige naslag.
Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschap dat op netstroom werkt (via een netsnoer) of op accustroom (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkvloer

a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.

b) Gebruik elektrisch gereedschap nooit in omgevingen met explosiegevaar waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

c) Houd tijdens het gebruik van elektrische gereedschap kinderen en andere personen uit de buurt. Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd zijn. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van leidingen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het elektrische gereedschap weg uit regen en nattigheid. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

d) Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen. Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

e) Wanneer u met het elektrische gereedschap in de openlucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, reduceert het risico op een elektrische schok.

f) Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap, zal het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel reduceren.

c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt en vervoert. Wanneer u het elektrische gereedschap in ingeschakelde toestand met de vinger op de schakelaar draagt of op de netstroom aansluit, kan dat een ongeluk veroorzaken.

d) Verwijder alle instelgereedschap of schroevendraaiers voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Werktuigen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en behoud altijd uw evenwicht. Op die

manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, juwelen of lange haren kunnen door de bewegende onderdelen worden gegrepen.

g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onoplettendheid kan in fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.

4) HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN HANTEREN

a) Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het gepaste elektrische gereedschap voor uw taak. Met het gepaste elektrische gereedschap werkt u in het aangegeven vermogensbereik beter en veiliger.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Een elektrisch gereedschap dat niet meer aan of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetstukken vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onverwachte, ongewenste inschakeling van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Onderhoud het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegende delen soepel draaien en niet vastklemmen, en controleer of er geen onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd zijn dat de werking van het apparaat in gevaar komt. Laat beschadigde onderdelen eerst repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten raakt minder vaak klem en is vlotter te gebruiken.

g) Gebruik elektrisch gereedschap en de bijbehorende opzetstukken in overeenstemming

met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.

h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) HET ACCUGEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN HANTEREN

a) **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.

c) **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts.** Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en letsel veroorzaken.

f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

g) **Neem alle aanwijzingen voor het laden van de accu in acht, en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan leiden tot schade aan de accu en tot brandgevaar.

6) SERVICE

a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het apparaat gegarandeerd blijft.

b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerd servicebedrijf worden verricht.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor schaafmachines

a) **Wacht totdat de messen-as stilstaat voordat u het apparaat weglegt.** Een blootliggende, roteren-

de messen-as kan in het werkoppervlak blijven steken en de controle over het gereedschap doen verliezen en zware letsel veroorzaken.

b) Zet het werkstuk op een stabiele ondergrond vast met behulp van klemmen of op een andere manier. Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat kan leiden tot verlies van controle.

c) Grijp niet met de handen in de uitworpschacht. Gevaar voor verwondingen door schaafmessen.

d) Houd de schaafmachine zo, dat hij tijdens de werkzaamheden vlak op het te bewerken werkstuk ligt. Anders kan de schaafmachine scheeftrekken en letsels veroorzaken.

e) Breng de schaafmachine pas tegen het werkstuk als hij ingeschakeld is. Er bestaat een risico op een terugslag wanneer de schaafmachine scheeftrekt.

f) Schaaf uitsluitend houten werkstukken, geen metaal.

g) Tijdens de werkzaamheden kunnen schadelijke stoffen ontstaan. Draag een masker voor ademhalingsbescherming en sluit een externe stofafzuiging aan.

h) Schakel bij gevaar onmiddellijk de schaafmachine uit en haal de accu uit het apparaat.

i) Controleer de schaafmessen regelmatig op schade. Gebruik uitsluitend scherpe, onbeschadigde schaafmessen.

k) Let erop dat luchtopeningen vrij van vervuiling zijn.

l) Verwijder de accu
- wanneer u de machine onbeheerd achterlaat;
- voordat u verstoppingen verwijdert;
- voordat u de machine controleert, reinigt of repareert;
- na het raken van een vreemd voorwerp om de machine te controleren op schade;
- voor een onmiddellijke controle wanneer het apparaat sterk begint te trillen.

m) Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Inbedrijfstelling

Voor een nauwkeuriger schaafresultaat raden we aan om de schaafmessen voor het eerste gebruik uit te lijnen. Los daartoe de drie zeskantschroeven (B 17) en volg stappen 7- 9 in het hoofdstuk „Onderhoud en reparaties - Schaafmessen vervangen“.

Accu opladen

Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

Stel de accu’s niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50 °C).

1. Sluit de lader aan op een stopcontact.
2. Schuif de accu (5) in de laadschacht van de lader.
3. Haal na het laden de stekker van de lader uit het stopcontact.
4. Trek de accu (5) uit de lader.

Gedetailleerde informatie voor het opladen vindt u in de handleiding van uw lader.

A Spaanders/stof afzuigen

U kunt de richting waarin de spaanders worden uitgeworpen kiezen door de afzuigadapter naar links of rechts te draaien. Op de afzuigadapter kan ook een externe spaanafzuiging (niet bij de levering inbegrepen) worden aangesloten.

Afzuigadapter plaatsen & uitwerprichting kiezen

1. Zet de afzuigadapter (8) in de uitworpschacht (2).
   De neus van de afzuigadapter (8) moet in de uitsparing op de apparaatbehuizing (12) passen.
2. Schuif de afzuigadapter (8) tot aan de aanslag in de apparaatbehuizing (12).
3. Om deze te vergrendelen, draait u de afzuigadapter (8) iets naar voren, zoals aangegeven door de pijl op de behuizing van het apparaat.

De afzuigadapter (8) naar keuzen met de uitworp ofwel naar links ofwel naar rechts worden gemonteerd.

Externe stofafzuiging

De afzuigadapter (8) kan naar keuze met de uitworp ofwel naar links ofwel naar rechts worden gemonteerd. Op de afzuigadapter (8) kan een externe stofafzuiging gemonteerd worden.

1. Plaats de afzuigadapter, zie paragraaf hierboven „Afzuigadapter plaatsen en de uitwerprichting selecteren“.
2. Sluit een externe afzuiging aan. Controleer of de stofafzuiging geschikt is voor het te bewerken materiaal. Deze informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van het externe apparaat.

D Parallelaanslag monteren (facultatief verkrijgbaar)

De parallelaanslag kunt u via de online-shop kopen, zie „Reserveonderdelen/ toebehoren“.

De parallelaanslag kan aan beide zijden van het apparaat worden bevestigd.

1. Los de bevestigingsschroef (9).
2. Plaats de parallelaanslag (23) op de daarvoor bestemde plaats op de apparaatbehuizing (12).
3. Bevestig de parallelaanslag met de bevestigingsschroef.

Om te **demonteren** draait u de bevestigingsschroef los en neemt u de parallelaanslag af.

Om te demonteren, draait u de vastzetschroef (24) los en verwijdert u de parallelaanslag.
1. Los de vastzetschroef (24) en stel de gewenste afstand in.
2. Draai de vastzetschroef weer vast.

Bediening

Schaafdiepte instellen

De optimale schaafdiepte voor de accu-schaafmachine ligt tussen 0 en 1,2 mm (stap 1 tot 6).

U kunt de spaandiepte instellen door aan de regelaar (1) te draaien.
De spaandiepte is tussen 0 en 2 mm in 10 stappen instelbaar.

Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen:

1. Schuif de accu (5) langs de geleidingsrail in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen:

2. Om de accu (5) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu (6) en trekt u de accu eruit.

In-/uitschakelen

Inschakelen:

1. Druk op een van de beide veiligheidsschakelaars (3) rechts of links op de handgreep.
2. Druk op de aan-/uitknop (4).
3. Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (3) loslaten.

Uitschakelen:

4. Laat de aan-/uitknop (4) los.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadtoestandsindicator aan de zijkant van de accu signaleert de laadtoestand.

Druk op de toets van de laadindicator op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):
Batterij geladen
Twee leds branden (rood en oranje):
Batterij gedeeltelijk geladen
1 led brandt (rood):
Batterij moet worden geladen

Gedetailleerde informatie over de accu vindt u in de handleiding van uw accu.

Werkinstructies

Werk veilig en doordacht!

Schaven

Let op! Gevaar voor terugslag! Zet uitsluitend een ingeschakelde schaafmachine tegen het te bewerken werkstuk.

- Zet het te bewerken werkstuk vast.
- Stel de gewenste schaafdiepte in.
- Schakel het apparaat in en zet het met de schaafzool op het werkstuk.
- Beweeg het apparaat met gelijkmatige snelheid over het te bewerken werkstuk.
  Druk het apparaat niet op het werkstuk dat u wilt bewerken.
- Wanneer de schaafmachine op het werkstuk wordt geplaatst, voorkomt de veiligheidsinrichting (22) aan de onderkant van de schaafzool dat de messen het werkstuk raken. De veiligheidsinrichting (22) klapt tijdens het bewegen in.

Kanten afbramen

Met de V-groeven vooraan in de schaafzool kunt u randen afbramen.

- Zet de schaafmachine met de V-groef (15) op de rand van het werkstuk en beweeg hem langs de rand van het werkstuk.
- Begin met de kleinste V-groef. Werk van de kleinste V-groef naar de grootste toe.

C Sponnen

De intrekbare schaafmesbescherming (20) laat toe inkervingen te schaven met een maximale diepte van 17 mm.

De spaandiepte per schaafbeweging wordt ingesteld via de regelaar voor de spaandiepte-instelling (1).

1. Markeer de gewenste vouwbreedte en vouwdiepte.
   Gebruik indien mogelijk een markeringsmal om de vouwbreedte en -diepte parallel aan de rand van het werkstuk te markeren.
2. De eerste stroken van een sponning zijn gemakkelijker te schaven langs een parallelaanslag (niet meegeleverd). Daartoe is het gebruik van bv. een dunne lat geschikt. Daarna dient de geschaafde rand als aanslag.
   Controleer steeds de rechthoekigheid van de sponning.
3. Het apparaat heeft geen diepteaanslag. Controleer daarom regelmatig of de gewenste diepte is bereikt. Verminder de spaandiepte wanneer de gewenste diepte bijna is bereikt.

Onderhoud en reparaties

B Schaafmessen vervangen

Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Gevaar voor verwondingen!

Gevaar voor snijwonden! Grijp de schaafmachine (19) niet vast aan de snijkanten.

In de schaaf-as zijn twee schaafmessen ingebouwd. De schaafmessen hebben twee snijkanten en kunnen worden omgedraaid. Vervang en draai de schaafmessen altijd twee per twee om. Slijp de schaafmessen niet bij!

Vervang de schaafmessen één voor één, zodat u tijdens de montage van het nieuwe schaafmes zich kunt oriënteren op het nog gemonteerde schaafmes.

Reserve-schaafmessen zijn verkrijgbaar via de klantenservice (zie “Reserveonderdelen/toebehoren”).

1. Draai de drie zeskantschroeven los (17) met de steeksleutel (11).
2. Laat de schaafmesbescherming (20) zakken en schuif de meshouder (16) zijwaarts uit de mesas (21).
   Gebruik een stukje hout om het mes eruit te schuiven.
3. Verwijder het schaafmes (19) uit de meshouder.
4. Reinig indien nodig de meshouder (16).
5. Schuif het omgedraaide of een nieuw schaafmes (19) in de meshouder (16).
   De gladde zijde van het schaafmes (19) moet tegen de achterkant van de meshouder (16.1) liggen. De groef aan de voorzijde van de meshouder (16.2) moet in de groef van het schaafmes (19) grijpen.
6. Draai de zeskantschroeven volledig in de meshouder (16) en schuif de meshouder terug in de zijkant van de schaafas (21).
   De drie zeskantschroeven (17) moeten zich aan de kant van de schaafzool met groef bevinden.
   De meshouder (16) moet gelijk liggen met de onderkant van de schaafas

(21). Draai de zeskantschroeven (17) net ver genoeg los zodat de meshouder niet meer wiebelt.

7. Lijn het schaafmes (19) uit.
   - Zet de regelaar (A 1) op de nulstand („0“) voor uitlijning;
   - Plaats het schaafmes in het midden van de meshouder (16);
   - Lijn de meshouder (16) uit, zodat het schaafmes (19) gelijk ligt met de schaafzool (7).

   Door de schroeven (18) in en uit te draaien kunt u de hoogte van de meshouder (16) en daarmee het schaafmes (19) aanpassen.
   Controleer de afzoming altijd door een houten plankje over de schaafzool met en zonder gleuf te leggen. Het schaafmes moet gelijkmatig tegen het houten plankje aanstoten.
8. Als het schaafmes (19) gelijk ligt met de schaafzool, span de meshouder (16) dan weer in het midden van de schaafas met de zeskantschroeven (17) vast.
9. Controleer na het vastdraaien van de zeskantschroeven opnieuw het gelijk liggen van het schaafmes!

Reiniging

Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Gevaar voor verwondingen!

- Reinig de behuizing met een droge doek of met een borsteltje.
  Reinig de schaafmachine niet met water, reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen.
- Reinig de afvoergoot (2) en de afzuigadapter (8) regelmatig met een geschikt gereedschap (bijv. een stuk hout of met perslucht).

Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge plek buiten het bereik van kinderen. Voor opslag kan het apparaat het beste in de koffer (14) worden opgeborgen.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bijv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de batterij indien nodig bij.
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling.
Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.

Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie pag. 64).

Positie Gebruiksaanwijzing	Positie Opengewerkte tekening	Benaming	bestel-nr.
8	8	Afzuigadapter, links/rechts	91106052
10	52	Inbussleutel	91106056
11	1	Steeksleutel	91106054
B 19	10	Schaafmessen	91106053
D 23	-	Parallelaanslag	
D 24	-	+ Vastzetschroef	91106097

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U ontvangt op dit apparaat een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.
Als binnen vijf jaren na de aankoopdatum van dit apparaat een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het apparaat door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moet binnen de vijf jaren het defecte apparaat en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden.
Valt het defect onder onze garantie, dan ontvang je het gerepareerde of een nieuwe apparaat. Na reparatie of vervanging van het apparaat begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. schaafmessen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).
Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.
Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 361835_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.
Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

NL BE

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 361835_2007

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 361835_2007

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

Spis tresci

Wstęp 65
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 66
Opis ogólny 66
Zakres dostawy 66
Opis działania.....66
Zestawienie 66
Dane techniczne 67
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa 68
Symbole użyte w instrukcji.....68
Symbole na urządzeniu.....68
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi.....68
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące strugarki 72
Uruchomienie.....72
Ładowanie akumulatora 73
Odsysanie wiórów / pyłu 73
Montaż prowadnicy równoległej.....73
Obsługa.....74
Regulacja głębokości skrawania 74
Wkładanie / wyjmowanie a kumulatora 74
Włączanie / wyłączanie urządzenia.....74
Sprawdzanie stanu n aładowania akumulatora.....74
Instrukcje pracy 74
Struganie.....75
Fazowanie krawędzi.....75
Falcowanie 75
Konserwacja i pielęgnacja 75
Wymiana noża strugarki.....75
Czyszczenie.....76
Przechowywanie 77
Utylizacja/ochrona środowiska..77
Części zamienne/Akcesoria 77
Gwarancja.....78
Serwis naprawczy 79
Service-Center.....79
Importer 79
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 140
Rysunek samorozwijający..... 145

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.
Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

PL

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Strugarka akumulatorowa służy do obróbki stałych materiałów drzewnych, jak np. desek lub belek.
Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem.
Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.
Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny

Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

Zakres dostawy

Najpierw rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.
Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.

- Strug akumulatorowy
- Adapter systemu odciągu
- Klucz płaski
- Klucz imbusowy
- Walizka do przechowywania
- Instrukcja obsługi

Klucz płaski i **klucz imbusowy** znajdują się w uchwycie narzędziowym (13). Patrz ilustracja szczegółowa, na rozkładanej stronie.

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Opis działania

Strugarka akumulatorowa posiada obrotowy wałek strugarki, który jest wyposażony w dwa noże strugarskie. Za pomocą akumulatorowej strugarki można heblować belki i deski. Akumulatorowa strugarka jest przeznaczona również do fazowania krawędzi i do falcowania.
Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie

1 Regulator, regulacja głębokości skrawania
2 Kanał wyrzutowy
3 Wyłącznik bezpieczeństwa
4 Włącznik/wyłącznik
5 Akumulator
6 Przycisk zwalniający
7 Płoza strugarki
8 Adapter systemu odciągu, lewa strona/prawa strona
9 Śruby mocujące
10 Klucz imbusowy

11 Klucz płaski
12 Obudowa urządzenia
13 Uchwyt narzędziowy
14 Walizka

B 15 Rowek V
B 16 Uchwyt noża, nóż strugarski
B 16.1 Tył uchwytu noża
B 16.2 Przód uchwytu noża
B 17 Śruba sześciokątna, mocowanie noża strugarskiego
B 18 Śruba, regulacja wysokości noża strugarskiego
B 19 Nóż strugarski
B 20 Obniżana osłona noża strugarskiego
B 21 Wał strugarki
B 22 Zabezpieczenie ustawianego elementu

Elementy dostępne opcjonalnie:
D 23 Prowadnica równoległa
D 24 Śruba ustalająca

Dane techniczne

Strug akumulatorowy .....PPHA 20-Li A1
Napięcie nominalne U.....20 V
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 ..... 14000 min^{-1}
Typ zabezpieczenia IPX0
Waga..... 2,1 kg
Głębokość skrawania (10-stopniowa)..... 0 - 2 mm
optymalnie..... 0 - 1,2 mm
Głębokość falcowania.....maks. 17 mm
Szerokość strugania .....82 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) .....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) zmierzony.....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Wibracje (a_h)..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Temperatura .....max 50 °C
ładowanie .....4 - 40 °C
Praca.....-20 - 50 °C
Przechowywanie.....0 - 45 °C

Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Czas ładowania (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.

Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje.

Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest np. ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Symbole użyte w instrukcji

Znak zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkód materialnych.

Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów

Symbole na urządzeniu

Uwaga!

Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Noś okulary ochronne.

Noś maskę przeciwpyłową

Noś rękawice ochronne.

Skala, regulacja głębokości skrawania

Kierunek pracy noży strugarskich

Uchwyt narzędziowy

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania należy zachować do późniejszego wglądu. Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych sieciowo (z kablem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Dbaj o czystość i właściwe oświetlenie stanowiska pracy. Nieporządek lub brak oświetlenia na

stanowisku pracy może prowadzić do wypadków.

b) **Nie używaj elektronarzędzia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) **Dzieci i inne osoby trzymaj z dala od miejsca pracy elektronarzędzia.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyku. Nie używaj wtyków adaptera razem z narzędziami elektrycznymi z uziemieniem ochronnym.** Niezmodyfikowane wtyki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.

b) **Unikaj kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Jeżeli ciało jest uziemione, występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego.**

c) **Elektronarzędzie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie używaj kabla zasilającego do noszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyku z gniazda sieciowego. Chroń kabel zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Podczas prac z elektronarzędziem na zewnątrz używaj wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych także do użytku na zewnątrz.** Użycie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Podczas pracy z elektronarzędziem bądź uważny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) **Noś indywidualne środki ochrony i zawsze używaj okularów ochronnych.** Używanie indywidualnych środków ochrony, takich jak maska przeciwpyłowa,

przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia obniża ryzyko obrażeń ciała.

c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/lub akumulatora, przed jego pochwyceniem lub przeniesieniem upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie załączonego urządzenia do zasilania może być przyczyną wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o bezpieczną pozycję i stale zachowuj równowagę.** Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawiczki trzymaj z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.

g) **Jeżeli istnieje możliwość podłączenia urządzenia do systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie systemu odpylania pozwala zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) STOSOWANIE I POSTĘPOWANIE Z ELEKTRONARZĘDZIEM

a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj elektronarzędzie odpowiednie do rodzaju wykonywanej pracy.** Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, które nie daje się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały tych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi**

końcowych. Sprawdź, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy części te nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób upośledzający działanie urządzenia. Przed użyciem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji elektronarzędzi.

f) Dbaj o ostrość i czystość noży. Zadbane noże o ostrych krawędziach rzadziej się blokują i łatwiej się prowadzą.

g) Elektronarzędzi, narzędzi końcowych itp. używaj zgodnie z opisanymi tu instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności. Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.

b) W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone. *Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.*

c) c) Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą zewrzeć ich styki. *Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować poparzenia lub pożar.*

d) W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciec płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. *Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia*

e) Nie używaj uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.*

f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur. *Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.*

g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. *Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.*

6) **SERWIS**

a) **Naprawy elektronarzędzia powierzaj tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych** *Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*
b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów** *Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.*

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące strugarki

a) **Przed odłożeniem elektronarzędzia odczekaj do zatrzymania się wałka nożowego.** Odsłonięty obracający się wałek nożowy może zaciąć się w powierzchni, powodując utratę kontroli i poważne obrażenia.
b) **Zamocuj i zabezpiecz obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeśli będziesz trzymać obrabiany element tylko dłonią lub przytrzymać go ciałem, pozostanie on labilny, co może doprowadzić do utraty kontroli.
c) **Nie sięgaj rękoma do kanału wyrzutowego.** Niebezpieczeństwo zranienia przez noże strugarskie.
d) **Strugarkę trzymaj zawsze w taki sposób, aby podczas pracy przylegała płasko do obrabianej płaszczyzny.** W przeciwnym razie strug może się zaciąć i spowodować obrażenia ciała.
e) **Prowadź strugarkę po obrabianej płaszczyźnie zawsze w stanie włączonym.** Zablokowanie się strugarki stwarza niebezpieczeństwo odrzutu.
f) **Strugaj wyłącznie powierzchnie drewniane, nie metalowe.**
g) **Podczas pracy mogą powstawać szkodliwe pyły.** Noś maskę oddechową i podłącz zewnętrzny system odpylania.
h) **W razie niebezpieczeństwa natychmiast wyłącz strugarkę i wyjmij akumulator z urządzenia.**
i) **Noże strugarskie sprawdzaj regularnie pod kątem uszkodzeń. Używaj tylko ostrych, nieuszkodzonych noży strugarskich.**
k) Dbaj o to, aby otwory powietrza były wolne od zanieczyszczeń.
l) **Wyjmij akumulator**
- przed każdym oddaleniem się operatora od maszyny,
- przed usunięciem blokad,
- przed sprawdzeniem, oczyszczeniem lub wykonaniem prac na maszynie,
- po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
- w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.

m) **Nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem zalecamy ustawienie noży strugarskich, aby uzyskać dokładniejszy efekt heblowania.
W tym celu należy poluzować trzy śruby sześciokątne (B 17) i postępować zgodnie z krokami 7.- 9. z rozdziału „Kons-

erwacja i pielęgnacja - wymiana noża strugarskiego".

Ładowanie akumulatora

Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.

Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź go na grzejnikach (maks. 50 °C).

1. Podłącz ładowarkę do gniazda sieciowego.
2. Wsuń akumulator (5) do wnęki ładowarki.
3. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę od sieci.
4. Wyjmij akumulator (5) z ładowarki.

Szczegółowe informacje na temat ładowania podano w instrukcji ładowarki.

A Odsysanie wiórów / pyłu

Można wybrać kierunek wyrzutu wiórów, obracając adapter układu odsysania w lewą lub w prawą stronę. Do adaptera układu odsysania można dodatkowo podłączyć zewnętrzny system odkurzania pyłku i opiłków.

Zakładanie adaptera systemu odciągu i wybór wyposażenia wyrzutowego

1. Założyć adapter systemu odciągu (8) na kanał wyrzutowy (2).
   Nosek adaptera układu odsysania (8) musi wchodzić w wycięcie na obudowie urządzenia (12).
2. Wsunąć adapter układu odsysania (8) do oporu w obudowę urządzenia (12).
3. Obrócić adapter układu odsysania (8) lekko w lewą stronę w celu zablokowania, zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę umieszczoną na obudowie urządzenia.

Adapter systemu odciągu (8) można zamontować opcjonalnie z wyrzutem w lewo lub w prawo.

Zewnętrzny system zasysania pyłu

Adapter systemu odciągu (8) można zamontować opcjonalnie z wyrzutem w lewo lub w prawo. Na adapterze systemu odciągu (8) można zamontować zewnętrzny system odsysania pyłu.

1. Osadzić adapter układu odsysania „Zakładanie adaptera systemu odciągu i wybór wyposażenia wyrzutowego".
2. Podłącz zewnętrzny system odpylania. Zwróć uwagę, aby system odpylania był odpowiedni dla obrabianego materiału. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

D Montaż prowadnicy równoległej (dostępna jako opcja)

Prowadnicę równoległą można nabyć w naszym sklepie internetowym, patrz „Części zamienne/akcesoria".

Prowadnicę równoległą można montować po obu stronach urządzenia.

1. Odkręcić śrubę mocującą(9).
2. Założyć prowadnicę równoległą (23) w przewidzianym do tego miejscu na obudowie urządzenia (12).

3. Zamocować prowadnicę równoległą za pomocą śruby mocującej.

W celu **zdemontowania** elementu należy odkręcić śrubę mocującą i zdjąć prowadnicę równoległą.

Za pomocą śruby ustalającej (24) można zmieniać odległość, na którą ustawiana jest prowadnica równoległa.
1. Odkręcić śrubę ustalającą (24) i ustawić żądaną odległość.
2. Następnie ponownie dokręcić śrubę ustalającą.

Obsługa

Regulacja głębokości skrawania

Optymalna głębokość skrawania dla strugarki akumulatorowej wynosi między 0 i 1,2 mm (kroki 1 do 6).

Obracając regulator (1), można wybrać żądaną głębokość skrawania.
Głębokość skrawania można regulować w zakresie od 0 do 2 mm w 10 stopniach.

Wkładanie / wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora:
1. Wsunąć akumulator (5) wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Wyciąganie akumulatora:
2. Aby wyjąć akumulator (5) z urządzenia, nacisnąć przycisk zwalniający (6) na akumulatorze i wyjąć akumulator.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Włączanie:
1. Naciśnij jeden z dwóch wyłączników bezpieczeństwa (3) z prawej lub lewej strony rękojeści.
2. Wciśnij włącznik/wyłącznik (4).
3. Teraz możesz zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (3).

Wyłączanie:
4. Zwolnij włącznik/wyłącznik (4).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania z boku akumulatora sygnalizuje stan naładowania.

Wcisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): Akumulator jest naładowany
Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):
Akumulator jest częściowo naładowany
Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):
Akumulator wymaga ładowania

Szczegółowe informacje na temat akumulatora podano w instrukcji akumulatora.

Instrukcje pracy

Pracuj bezpiecznie i z namysłem!

Struganie

Uwaga! Niebezpieczeństwo odrzutu!
Przykładaj strugarkę do obrabianej płaszczyzny zawsze w stanie włączonym.

- Zabezpiecz obrabiany element.
- Ustaw żądaną głębokość skrawania.
- Włączyć urządzenie i osadzić je płozą strugarki na obrabianym elemencie.
- Wprowadzić urządzenie na obrabiany element, stosując równomierną siłę posuwu. Nie dociskać urządzenia do obrabianego przedmiotu.
- Podczas ustawiania hebla na obrabianym elemencie zabezpieczenie (22) znajdujące się na dole płozy strugarskiej zapobiega możliwości kontaktu noża z obrabianym elementem. W momencie posuwu zabezpieczenie ustawianego elementu (22) składa się.

Fazowanie krawędzi

Rowek V w przedniej części płozy strugarki umożliwia fazowanie krawędzi.

- Przyłożyć strugarkę żądanym rowkiem V (15) do krawędzi obrabianego elementu i prowadzić go wzdłuż tej krawędzi.
- Należy rozpocząć z najmniejszym rowkiem. Pracę należy kontynuować od najmniejszego do największego rowka V.

C Falcowanie

Obniżana osłona noża strugarskiego (20) umożliwia falcowanie do głębokości maks. 17 mm.

Głębokość skrawania dla ruchu strugarki można ustawiać za pomocą regulatora (1).

1. Wrysować żądaną szerokość i głębokość falcowania.
   Jeśli to możliwie, do zaznaczania szerokości i głębokości falcowania należy zastosować znacznik stolarski.
2. Pierwsze ruchy podczas falcowania można wykonywać łatwiej dzięki prowadnicy równoległej (brak w dostarczonym zestawie). Do tego celu nadaje się np. cienka łata. Wyheblowana krawędź może potem służyć jako ogranicznik.
   Co jakiś czas należy kontrolować prostopadłość falcowania.
3. Urządzenie nie jest wyposażone w ogranicznik głębokości.
   Dlatego należy regularnie kontrolować, czy została uzyskana żądana głębokość. Głębokość skrawania należy zmniejszać w momencie, gdy żądana głębokość została prawie osiągnięta.

Konserwacja i pielęgnacja

B Wymiana noża strugarki

Przed wykonaniem prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie chwytaj noża strugarskiego za krawędzie tnące.

W wałku strugarki zainstalowane są dwa noże strugarskie. Noże strugarskie mają dwa ostrza i można je odwracać. Noże

strugarskie wymieniaj i odwracaj zawsze parami. Nie ostrz noży strugarskich!

Noże strugarskie wymieniaj zawsze jeden po drugim, dzięki temu podczas montażu nowego noża strugarskiego zamontowany jeszcze nóż ułatwi ci orientację.

Zamienne noże strugarskie można kupić w Dziale Obsługi Klienta (patrz „Części zamienne/akcesoria).

1. Odkręcić trzy śruby sześciokątne (17) za pomocą płaskiego klucza(11).
2. Obniżyć osłonę noża strugarskiego (20) i przesunąć uchwyt noża (16) w bok od wałka nożowego (21).
   Do wysunięcia noża należy użyć małego kawałka drewna.
3. Wyciągnąć nóż strugarski (19) z uchwytu.
4. W razie potrzeby należy oczyścić uchwyt noża (16).
5. Umieścić obrócony lub nowy nóż strugarski (19) w uchwycie (16). **Gładka strona noża strugarskiego (19) musi przylegać do tylnej strony uchwytu (16.1). Rowek z przodu uchwytu noża (16.2) musi wchodzić w nóż strugarski (19).**
6. Wkręcić śruby sześciokątne całkowicie w uchwyt noża (16) i wsunąć ponownie uchwyt noża z boku wałka strugarki (21).
   Trzy śruby sześciokątne (17) muszą być umieszczone wpustem z boku płozy.
   Nóż strugarski (16) musi ściśle przylegać do dołu wałka strugarskiego (21). Śruby sześciokątne (17) należy wkręcić jedynie tak, by uchwyt noża nie chwiał się ba boki.
7. Ustawić nóż strugarski (19).
   - Ustawić regulator (A 1) do ustawiania w położeniu („0“);
   - Umieścić nóż strugarski centralnie w uchwycie (16);
   - Ustawić uchwyt noża (16)e taki sposób, aby nóż strugarski (19) przylegał ściśle do płozy strugarskiej (7).

   Poprzez wkręcanie i wykręcanie śrub (18) można regulować wysokość uchwytu noża (16), a co za tym idzie także wysokość noża strugarskiego (19).
   Na bieżąco należy kontrolować stopień przylegania, układając drewnianą deseczkę nad płozą z wpustem i bez wpustu. Nóż strugarski musi przylegać równomiernie do drewnianej deseczki.
8. Gdy nóż strugarski (19) przylega do płozy, należy ponownie zamocować uchwyt noża (16) centralnie w wałku strugarki za pomocą śrub sześciokątnych (17).
9. Po dokręceniu śrub sześciokątnych należy ponownie skontrolować prawidłowe przyleganie noża strugarskiego!

Czyszczenie

Przed wykonaniem prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Czyść obudowę suchą szmatką lub pędzlem.
  Nie czyść strugarki przy użyciu wody, detergentów ani ostrych przedmiotów.
- Kanał wyrzutowy (2) oraz adapter układu odsysania (8) należy czyścić regularnie przy użyciu odpowiedniego narzędzia (np. kawałkiem drewna lub sprężonym powietrzem).

Przechowywanie

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci. Na czas przechowywania najlepiej umieścić urządzenie w walizce (14).
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) akumulator należy wyjąć z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładowywać akumulator.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów. Wskazówki dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Oddaj urządzenie do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym dziale serwisowym.
- Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 79).

Pozycja Instrukcja obsługi	Pozycja Rysunek złożeniowy	Nazwa	Nr zamówienia
8	8	Adapter systemu odciągu, lewa strona/prawa strona	91106052
10	52	Klucz imbusowy	91106056
11	1	Klucz płaski	91106054
B 19	10	Nóż strugarski	91106053
D 23 D 24	- -	Prowadnica równoległa + śruba ustalająca	91106097

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
na to urządzenie udzielamy 5-letniej gwarancji od daty zakupu.
W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji
Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu tego urządzenia wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy według własnego uznania bezpłatnej naprawy lub wymiany urządzenia. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.
Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawione lub wymienione urządzenie. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad
Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Nóż strugarski), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją
Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:
- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnu jako dowodu zakupu (IAN 334013_1907).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 334013_1907

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzly-service.eu

CZ

Obsah

Úvod.....80
Použití dle určení.....80
Obecný popis.....80
Rozsah dodávky.....81
Popis funkce.....81
Přehled.....81
Technické údaje.....81
Bezpečnostní pokyny 82
Symboly v návodu 82
Symboly na přístroji 82
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení 83
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro hoblík.....86
Uvedení do provozu.....87
Nabíjení akumulátoru 87
Odsávání třísek/prachu 87
Montáž paralelního dorazu 87
Obsluha.....88
Nastavení hloubky záběru.....88
Vložení/vyjmutí akumulátoru.....88
Zapnutí / vypnutí 88
Kontrola stavu nabití akumulátoru 88
Pokyny k práci 88
Hoblování 88
Zkosení hran.....89
Drážkování.....89
Údržba a péče 89
Výměna hoblovacího nože 89
Čištění.....90
Skladování 90
Likvidace/ochrana životního prostředí.....91
Náhradní díly / Příslušenství.....91
Záruka 92
Opravna.....93
Service-Center.....93
Dovozce.....93
Překlad originálního prohlášení o shodě CE..... 141
Výkres sestavení 145

Úvod

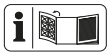
Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití dle určení

Akumulátorový hoblík je určen ke zpracování materiálů z masivního dřeva, jako jsou např. desky nebo nosníky.
Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.
Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Nebyl koncipován pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznetena výklopných stránkách.

Rozsah dodávky

Vybalte nejprve přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- aku hoblík
- odsávací adaptér
- klíč s otvorem
- klíč s vnitřním šestihranem
- úložný kufřík
- návod k obsluze

Klíč s **otvorem** a **klíč s vnitřním šestihranem**jsou uloženy v upevnění nástroje (13) v přístroji. Viz detailní obrázek na výklopne stránce.

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Popis funkce

Akumulátorový hoblík má rotující hřídel hoblíku, který je vybaven dvěma hoblovacími noži. Pomocí akumulátorového hoblíku lze ohoblovat trámy a desky.
Akumulátorový hoblík je vhodný také ke srážení hran a k ohýbání.
Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

1 regulátor, nastavení hloubky záběru
2 vyhazovací šachta
3 bezpečnostní spínač
4 zapínač/vypínač
5 akumulátor
6 odblokovací tlačítko
7 spodek hoblíku
8 odsávací adaptér, vlevo/vpravo
9 upevňovací šrouby
10 klíč s vnitřním šestihranem
11 klíč s otvorem
12 kryt přístroje
13 upevnění nástroje
14 kufřík

B 15 drážka V
B 16 upnutí nože, hoblovací nůž
B 16.1 zadní strana upnutí nože
B 16.2 přední strana upnutí nože
B 17 šroub se šestihrannou hlavou, upnutí hoblovacího nože
B 18 šroub, nastavení výšky hoblovacího nože
B 19 hoblovací nůž
B 20 zápustná ochrana hoblovacího nože
B 21 hoblovací hřídel
B 22 odstavovací pojistka

(volitelně k dostání):
D 23 paralelní doraz
D 24 stavěcí šroub

Technické údaje

Aku hoblík .....PPHA 20-Li A1
Jmenovité napětí U ..... 20 V⎓
Volnoběžné otáčky n_0 ..... 14000 min^{-1}
Druh ochrany.....IPX0
Hmotnost..... 2,1 kg
Hloubka záběru (10 stupňů) ..... 0 - 2 mm
optimálně..... 0 - 1,2 mm

Hloubka drážky .....max. 17 mm
Šířka hoblíku .....82 mm
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}).....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
změřena .....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibrace (a_h) ..... 4,257 m/s²; K= 1,5 m/s²
Teplota.....max 50 °C
Nabíjecí proces .....4 - 40 °C
Provoz .....-20 - 50 °C
Skladování .....0 - 45 °C

Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PDSLG 20 A1.

Doba nabíjení (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.
Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.

Výstraha: Úroveň vibrací se může od udávané hodnoty lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno.
Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Symboly v návodu

Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.

Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod.

Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

tlačítko ukazatele stavu nabití na akumulátoru

Symboly na přístroji

Pozor!

Před používáním přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

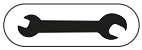
Noste ochranné brýle.

Používejte respirátor.

Noste ochranné rukavice.

Měřítko, nastavení hloubky záběru

Směr chodu hoblovacího nože


Upevnění nástroje

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Při nedodržení níže uvedených upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých zraněním.

Uchovejte veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost. Pojem „elektrický nástroj", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte svou pracovní oblast v čistotě a dobře osvětlený. .Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterých se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.

c) Během používání elektrického nástroje nedovolte dětem ani jiným osobám přístup k němu. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektrického nástroje musí pasovat do elektrické zásuvky. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s uzemněnými elektrickými nástroji. Při používání nepozměněných zástrček a vhodných zásuvek se snižuje riziko úrazu el. proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. trubky, topení, sporáky a ledničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti ani vlhkosti. Při vniknutí vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte připojovací vedení k přenášení elektrického nástroje, jeho zavěšení ani k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací vedení před teplem, olejem, ostrými hranami nebo před pohyblivými částmi. Poškozená nebo zamotaná připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pracujete-li s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou také vhodné pro

venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem se řiďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Podle druhu a nasazení elektrického nástroje se snižuje riziko zranění při nošení osobních ochranných pomůcek, jako je např. prachová maska, bezpečnostní protiskluzové boty, ochranná přilba či ochrana sluchu.

c) **Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo zapojením elektrického nástroje do napájení proudem a/nebo do akumulátoru se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo nástroj připojujete k elektrickému napájení v zapnutém stavu, může dojít k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací nářadí nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, nacházející se v otáčející se součásti přístroje, může způsobit zranění.

e) **Zabraňte abnormálnímu držení těla. Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděvy a rukavice před pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

h) **Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) MANIPULACE S ELEKTRICKÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ

a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** Vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou vsazovacího nástroje nebo odložením nářadí.** Pomocí těchto opatření je zabráněno neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrický nástroj používaly osoby, které nejsou s ním obeznámeni nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

e) **Údržbu elektrického nástroje a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou poškozeny nebo zlomeny součásti tak, žeby byla omezená funkčnost přístroje. Poškozené součásti nechte před použitím elektrického nástroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nástrojů.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a v čistotě.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity méně uvíznou a snadněji je lze vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, používaný nástroj či nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost.** Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ

a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučovaných výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** *Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.*

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** *Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.*

d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** *Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.*

e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** *Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a*

způsobit požár, výbuch nebo zranění.

f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám. *Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.*

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze. *Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.*

6) SERVIS

a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. *Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.*

b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. *Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.*

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro hoblík

a) Před odložením elektrického nástroje vyčkejte, dokud se hřídel nože nezastaví. Volně ležící otáčející se hřídel nože může zachytit povrch, což způsobí ztrátu kontroly a vážné zranění.

b) Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem. Budete-li obrobek přidržovat pouze rukou nebo proti tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

c) Nesahejte rukama do vyhazovací šachty. Nebezpečí zranění hoblovacími noži.

d) Vždy držte hoblík tak, aby při opracování dosedával plošně na obrobek, který se má obrábět. Hoblík se může jinak zpříčit a může dojít ke zranění.

e) Hoblík přibližte k obrobku, který má být opracován, pouze v zapnutém stavu. V případě zpříčeného hoblíku hrozí nebezpečí zpětného rázu.

f) Hoblujte pouze dřevěné obrobky, nikoliv kovové.

g) Při práci může vzniknout zdraví škodlivý prach. Používejte respirátor a připojte externí odsávač prachu.

h) V případě nebezpečí okamžitě vypněte hoblík a vyjměte akumulátor z přístroje.

i) Zkontrolujte hoblovací nože pravidelně, zda nejsou poškozené. Používejte pouze ostré, nepoškozené hoblovací nože.

k) Dbejte na to, aby ve větracích otvorech nebyly žádné nečistoty.

l) Vyjměte akumulátor
- kdykoliv se jako obsluhující osoba vzdálíte od stroje,
- před odstraněním blokování,
- před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji,
- dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případné poškození stroje,
- k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.

m) Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Uvedení do provozu

K zajištění přesnějšího výsledku hoblování doporučujeme, před prvním použitím hoblovací nože vyrovnat.
K tomu účelu povoltetři šrouby se šestihrannou hlavou (B 17) a postupujte podle kroků 7.- 9. v kapitole „Údržba a péče - Výměna hoblovacího nože“.

Nabíjení akumulátoru

Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

1. Nabíječku zapojte do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce.
3. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
4. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky.

Podrobné informace o nabíjení najdete v návodu Vaší nabíječky.

A Odsávání třísek/prachu

Směr vyhazování třísek můžete zvolit otočením odsávacího adaptéru doleva nebo doprava. Do odsávacího adaptéru lze zapojit také externí odsávání třísel (není součástí dodávky).

Vložení odsávacího adaptéru & výběr směru vyhazování

1. Nasaďte odsávací adaptér (8) do vyhazovací šachty (2).
   Nos na odsávacím adaptéru (8) musí zapadat do vyhloubeniny na krytu přístroje (12).
2. Zasuňte odsávací adaptér (8) až na doraz do krytu přístroje (12).
3. K zablokování otočte odsávací adaptér (8) mírně dopředu tak, jak ukazuje šipka na krytu přístroje.

Odsávací adaptér (8) lze namontovat volitelně s vyhazováním doleva nebo doprava.

Externí odsávání prachu

Odsávací adaptér (8) lze namontovat volitelně s výhozem doleva nebo doprava. Na odsávací adaptér (8) lze namontovat externí odsávání prachu.

1. Vložte odsávací adaptér, viz odstavec výše „Vložení odsávacího adaptéru & výběr směru vyhazování“.

2. Připojte externí odsávání. Dbejte na to, aby odsávání prachu bylo vhodné pro zpracovávaný materiál. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

D Montáž paralelního dorazu (volitelně k dostání)

Paralelní doraz můžete obdržet prostřednictvím našeho online shopu, viz „Náhradní díly/příslušenství“.

Paralelní doraz lze upevnit na obě strany přístroje.

1. Povolte upevňovací šroub (9).
2. Nasaďte paralelní doraz (23) na určené místo na krytu přístroje (12).
3. Upevněte paralelní doraz upevňovacím šroubem.

K **Demontáži** povolte upevňovací šroub a sejměte paralelní doraz.

Pomocí stavěcího šroubu (24) změňte vzdálenost, na kterou je nastaven paralelní doraz.
1. Povolte stavěcí šroub (24) a nastavte požadovanou vzdálenost.
2. Poté opět dotáhněte stavěcí šroub.

Obsluha

Nastavení hloubky záběru

Optimální hloubka záběru akumulátorového hoblíku je mezi 0 a 1,2 mm (1. - 6. kroků).

Hloubku záběru lze vybrat otočením regulátoru (1).
Hloubka záběru je nastavitelná v 10 stupních mezi 0 a 2 mm.
Červený rozsah měřítka označuje rozsah nastavení, ve kterém se odebere hodně materiálu.

Vložení/vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru:
1. Zasuňte akumulátor (5) podél vodicí lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.

Vyjmutí akumulátoru:
2. K vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (6) na akumulátoru a akumulátor vyjměte.

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:
1. Stiskněte jeden ze dvou bezpečnostních spínačů (3) vpravo nebo vlevo od rukojeti.
2. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
3. Bezpečnostní spínač (3) můžete teď pustit.

Vypnutí:
4. Zapínač/vypínač (4) pusťte.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití bočně na akumulátoru signalizuje stav nabití.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
akumulátor je nabitý
2 LED svítí (červená a oranžová):
akumulátor je částečně nabitý
1 LED svítí (červená):
akumulátor je nutné dobít

Podrobné informace o akumulátoru najdete v návodu Vašeho akumulátoru.

Pokyny k práci

Pracujte bezpečně a promyšleně!

Hoblování

Pozor! Nebezpečí zpětného rázu! Do opracovávaného obrobku zaveďte pouze zapnutý hoblík.

- Zajistěte opracovávaný obrobek.
- Nastavte požadovanou hloubku záběru.

- Zapněte přístroj a nasaďte jej spodkem hoblíku na obrobek.
- Veďte přístroj pravidelným posuvem přes obráběný obrobek.
  Netlačte přístroj na obráběný obrobek.
- Při odstavení hoblíku na obrobku zabrání odstavovací pojistka (22) na spodní straně spodku hoblíku, aby se nože dotýkaly obrobku. Při posuvu odstavovací pojistka (22) zaskočí.

Zkosení hran

Drážky V v přední části spodku hoblíku umožňují srážení hran.

- Přiložte hoblík s požadovanou drážkou V (15) na hranu obrobku a veďte jej podél hrany obrobku.
- Začněte s nejmenší drážkou V. Postupujte od nejmenší po největší drážku V.

C Drážkování

Zápustná ochrana hoblovacího nože (20) Vám umožňuje vyhoblovat drážky s maximální hloubkou 17 mm.

Hloubka záběru na pohyb hoblíku se nastaví pomocí regulátoru nastavení hloubky záběru (1).

1. Označte požadovanou šířku a hloubku drážky.
   Pokud je to možné, použijte rejsek k označení šířky drážky paralelně s hranou obrobku.
2. První dráhy drážkování se snáze vyhoblují podél paralelního dorazu (není součástí dodávky). K tomu je vhodná např. tenká laťka. Poté hoblovaná hrana slouží jako doraz.
   Neustále kontrolujte kolmost drážky.
3. Přístroj nemá hloubkový doraz.
   Proto pravidelně zkontrolujte, zda bylo dosaženo požadované hloubky. Jakmile je téměř dosaženo požadované hloubky, zmenšete hloubku záběru.

Údržba a péče

B Výměna hoblovacího nože

Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!

Nebezpečí pořezání! Nedotýkejte se hoblovacího nože na řezných hranách.

V hřídeli hoblíku jsou instalovány dva hoblovací nože. Hoblovací nože mají dvě řezné hrany a lze je otáčet. Vyměňte a otáčejte hoblovacími noži vždy ve dvojicích. Hoblovací nože se nesmí ostřit!

Při výměně hoblovacích nožů jeden po druhém se při montáži nového hoblovacího nože můžete řídit podle ještě namontovaného nože.

Náhradní nůž do hoblíku lze zakoupit prostřednictvím zákaznického servisu (viz „Náhradní díly/ příslušenství“).

1. Povolte tři šrouby se šestihrannou hlavou(17) klíčem s otvorem (11).
2. Zapustte ochranu hoblovacího nože (20) a vysuňte upnutí nože (16)bočně z hoblovací hřídele (21).
   K vysunutí použijte malý kus dřeva.
3. Vyjměte hoblovací nůž (19) zupnutí nože.
4. V případě potřeby vyčistěte upnutí nože (16).

5. Vsaďte otočený nebo nový hoblovací nůž (19) do upnutí nože (16). **Hladká strana hoblovacího nože (19) musí doléhat na zadní stranu upnutí nože (16.1). Drážka na přední straně upnutí nože (16.2) musí zapadat do drážky na hoblovacím noži (19).**
6. Úplně zašroubujte šrouby se šestihrannou hlavou do upnutí nože (16) a zasuňte upnutí nože opět bočně do hoblovací hřídele (21).
   Tři šrouby se šestihrannou hlavou (17) musí přiléhat na boku spodku hoblíkuk drážce.
   Upnutí nože (16) musí být v jedné rovině se spodkem hoblovací hřídele (21). Šrouby se šestihrannou hlavou (17) vyšroubujte natolik, aby se upnutí nože již nekývalo.
7. Zarovnejte hoblovací nůž (19).
   - nastavte regulátor (A1) k vyrovnání do nulové polohy („0“);
   - hoblovací nůž umístěte uprostřed upnutí nože (16);
   - zarovnejte upnutí nože (16) tak, aby hoblovací nůž (19) byl v jedné rovině se spodkem hoblíku (7).

   Vyšroubováním a zašroubováním šroubů (18) můžete nastavit výšku upnutí nože (16) a tím i hoblovacího nože (19).
   Nuestále kontrolujte lícující polohu položením dřevěné desky nad spodek hoblíku s drážkou a bez drážky. Hoblovací nůž musí rovnoměrně narážet na dřevěnou desku.
8. Když je hoblovací nůž (19) v jedné rovině se spodkem hoblíku, upněte znovu pevně upnutí nože (16) doprostřed hoblovaci hřídele pomocí šroubů se šestihrannou hlavou (17).
9. Po utažení šroubů se šestihrannou hlavou zkontrolujte, zda je hoblovací nůž opět v jedné rovině!

Čištění

Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!

- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
  Nečistěte hoblík vodou, čisticími prostředky ani ostrými předměty.
- Pravidelněvyčistěte vyhazovací šachtu (2) a odsávací adaptér (8) vhodným nástrojem (např. kusem dřeva nebo stlačeným vzduchem).

Skladování

- Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí. Pro skladování uložte přístroj nejlépe do kufříku (14).
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor skladujte pouze v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Optimální skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.
Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 93).

Položka Návod k obsluze	Položka Explozivní výkres	Oz načení	Č. objednávky
8	8	odsávací adaptér, vlevo/vpravo	91106052
10	52	klíč s vnitřním šestihranem	91106056
11	1	klíč s otvorem	91106054
B 19	10	hoblovací nůž	91106053
D 23	-	paralelní doraz	
D 24	-	+ stavěcí šroub	91106097

CZ

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento přístroj získáváte 5letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během pěti let od data nákupu tohoto přístroje, opravíme nebo vyměníme Vám přístroj podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty pěti let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.
Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový přístroj. S opravou nebo výměnou přístroje nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. hoblovací nůž), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 361835_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na

vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 361835_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Německo
www.grizzlytools-service.eu

SK

Obsah

Úvod.....94
Používanie podľa určenia.....94
Všeobecný opis.....95
Rozsah dodávky.....95
Opis funkcie.....95
Prehľad.....95
Technické údaje.....96
Bezpečnostné pokyny.....96
Symboly v návode.....96
Symboly na prístroji.....97
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia.....97
Ďalšie bezpečnostné
Uvedenie do prevádzky.....101
Nabíjanie akumulátora.....101
Odsávanie triesok/prachu.....101
Montáž rovnobežného dorazu.....102
Obsluha.....102
Nastavenie hĺbky záberu.....102
Vloženie/vybratie akumulátora.....102
Zapnutie/vypnutie.....102
Kontrola stavu nabitia akumulátora 102
Pokyny pre prácu.....103
Hobľovanie.....103
Zrážanie hrán.....103
Drážkovanie.....103
Údržba a ošetrovanie.....103
Výmena hobľovacieho noža.....103
Čistenie.....104
Skladovanie.....104
Likvidácia/ochrana životného..105
Náhradné diely/Príslušenstvo .105
Záruka.....106
Servisná oprava.....107
Service-Center.....107
Dovozca.....107
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....142
Nákresy explózií.....145

Úvod

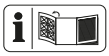
Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátorový hoblík je vhodný na obrábanie pevných drevených materiálov, ako napr. dosky alebo trámy.
Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.
Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.
Prístroj je určený pre domácich majstrov. Nebol koncipovaný na komerčné použitie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

Rozsah dodávky

Najprv vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný.
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorový hoblík
- Odsávací adaptér
- Vidlicový kľúč
- Inbusový kľúč
- Úložný kufrík
- Návod na používanie

Vidlicový kľúč a **inbusový kľúč** sú uložené v upínadle nástroja (13) v prístroji. Pozri detailný obrázok na výklopnej strane.

Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Opis funkcie

Akumulátorový hoblík má rotujúci hoblíkový hriadeľ, ktorý je vybavený dvoma hobľovacími nožmi. Pomocou akumulátorového hoblíka môžete hobľovať hranoly a dosky.

Akumulátorový hoblík sa hodí taktiež na zrážanie hrán a na drážkovanie.
Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

1 Regulátor, nastavenie hĺbky záberu
2 Vyhadzovacia šachta
3 Bezpečnostný vypínač
4 Vypínač zap/vyp
5 Akumulátor
6 Uvoľňovacie tlačidlo
7 Pätka hoblíka
8 Odsávací adaptér, vľavo/vpravo
9 Upevňovacie skrutky
10 Inbusový kľúč
11 Vidlicový kľúč
12 Kryt prístroja
13 Upínadlo nástroja
14 Kufrík

B 15 V-drážka
B 16 Uchytenie noža, hobľovací nôž
B 16.1 Zadná strana uchytenia noža
B 16.2 Predná strana uchytenia noža
B 17 Šesťhranná skrutka, upnutie hobľovacieho noža
B 18 Skrutka, výškové prestavenie hobľovacieho noža
B 19 Hobľovací nôž
B 20 Zápustná ochrana hobľovacieho noža
B 21 Hoblíkový hriadeľ
B 22 Odstavovacia poistka

(voliteľne dostupný):
D 23 Rovnobežný doraz
D 24 Fixačná skrutka

SK

Technické údaje

Akumulátorový hoblík .....PPHA 20-Li A1
Sieťové napätie U..... 20 V⎓
Otáčky naprázdno n_0 ..... 14000 min^{-1}
Druh ochrany.....IPX0
Hmotnosť..... asi 2,1 kg
Hĺbka záberu (10-stupňová) ..... 0 - 2 mm
optimálne..... 0 - 1,2 mm
Hĺbka drážky.....max. 17 mm
Šírka hoblíka .....82 mm
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}).....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
odmeraná .....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibrácia (a_h)..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Teplota..... max 50 °C
Nabíjanie .....4 – 40 °C
Prevádzka .....-20 – 50 °C
Skladovanie .....0 – 45 °C

Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Doba nabíjania (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácii sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.
Uvedená hodnota emisií vibrácii sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.

Výstraha: Hodnota emisií vibrácii sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobe jeho používania. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci so zariadením.

Symboly v návode

Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.

Zákazová značka s údajmi k zabráneniu škodám.

Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia na akumulátore

Symboly na prístroji

Pozor!

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Noste ochranné okuliare.

Noste ochrannú dýchaciu masku.

Noste ochranné rukavice.

Stupnica, nastavenie hĺbky záberu

Smer chodu hobľovacieho noža

Upínadlo nástroja

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Pojem „elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Vašu pracovnú oblasť udržujte čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením. Nezmenené zástrčky a príslušné zásuvky znižujú riziko elektrického úrazu.

b) Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky alebo chladničky. Je zvýšené riziko elektrického úrazu, keď ich kostra je uzemnená.

c) Elektrické náradie držte mimo dosahu elektrického náradia. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iný účel ako nosenie

elektrického náradia, zavesenie a vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranný pomôcok ako protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihnete ho alebo prenesiete.** Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.

d) **Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovač.** Nástroj alebo kľúč, ktorý je v otáčajúcej sa časti, môže spôsobiť zranenia.

e) Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. **Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.**

f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávania a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Na vašu prácu používajte iba na to určené elektrické náradie.** S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.

b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého nástroja alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať elektrické náradie osoby, ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia prístroja. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.

g) **Elektrické náradie, použitý nástroj, diely príslušenstva atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom dodržiavajte pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S NÁRADÍM S AKUMULÁTOROM

a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** *Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.*

c) **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.*

d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.** *Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.*

e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. P***oškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.*

f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** *Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.*

g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.*

6) **SERVIS**

a) **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** *Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.*

b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** *Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.*

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre hoblík

a) **Skôr ako elektrické náradie odložíte, počkajte na zastavenie hriadeľa noža.** Voľne ležiaci rotujúci hriadeľ noža sa môže zachytiť do povrchu a viesť ku strate kontroly, ako aj k ťažkým zraneniam.

b) **Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom na pevnú podložku.** Ak obrobok držíte len rukou alebo proti vášmu telu, obrobok zostáva labilný, čo môže spôsobiť stratu kontroly.

c) **Nesiahajte rukami do vyhadzovacej šachty.** Nebezpečenstvo poranenia hobľovacím nožom.

d) **Hoblík držte vždy tak, aby pri práci dosadal plocho na obrábaný obrobok.** Hoblík sa môže inak vzpriečiť a viesť k zraneniam.

e) **Hoblík veďte proti obrábanému obrobku len zapnutý.** Existuje nebezpečenstvo spätného úderu, keď sa hoblík vzprieči.

f) **Hobľujte výlučne drevené obrobky, žiadny kov.**

g) **Pri práci môže vzniknúť prach ohrozujúci zdravie.** Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.

h) **V prípade potreby vypnite ihneď hoblík a vyberte z neho akumulátor.**

i) **Pravidelne kontrolujte hobľovacie nože vzhľadom na poškodenie. Používajte len ostré, nepoškodené hobľovacie nože.**

k) Dávajte pozor na to, aby vzduchové otvory neboli zanesené nečistotami.

l) **Odstráňte akumulátor**
- vždy, keď sa používateľ vzdiali od stroja,

- pred odstránením blokovaní,
- pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji,
- po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj vzhľadom na poškodenia,
- na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.

m) Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Uvedenie do prevádzky

Pred prvým uvedením do prevádzky odporúčame hobľovací nôž vyrovnať, aby bolo možné zaručiť presnejší výsledok hobľovania.
Na tento účel uvoľnite tri šesťhranné skrutky (B 17) a sledujte kroky 7. – 9. v kapitole „Údržba a ošetrovanie – Výmena hobľovacieho noža“.

Nabíjanie akumulátora

Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

1. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjacej šachty nabíjačky.
3. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
4. Vytiahnite akumulátor (5) z nabíjačky.

Podrobnejšie informácie k nabíjaniu nájdete v návode vašej nabíjačky.

A Odsávanie triesok/prachu

Smer vyhadzovania triesok môžete zvoliť otočené odsávacieho adaptéra smerom doľava alebo doprava. Na odsávací adaptér sa môže navyše pripojiť externé odsávanie triesok (nie je súčasťou dodávky).

Vloženie odsávacieho adaptéra & Zvolenie smeru vyhadzovania

1. Umiestnite adaptér odsávania triesok (8) do vyhadzovacej šachty (2). Výstupok na odsávacom adaptéri (8) musí siahať do vybrania na kryte prístroja (12).
2. Zasuňte odsávací adaptér (8) až na doraz do krytu prístroja (12).
3. Otočte odsávací adaptér (8) na zablokovanie ľahko smerom dopredu, ako udáva šípka na kryte prístroja.

Odsávací adaptér (8) sa môže namontovať voliteľne s vyhadzovaním smerom doľava alebo doprava.

Externé odsávanie prachu

Odsávací adaptér (8) sa môže namontovať voliteľne s vyhadzovaním smerom doľava alebo doprava. Na odsávacom adaptéri (8) sa môže namontovať externé odsávanie prachu.

1. Vložte odsávací adaptér, pozri o tom odsek „Vloženie odsávacieho adaptéra & Zvolenie smeru vyhadzovania“.
2. Pripojte externé odsávanie. Dávajte pozor na to, aby odsávanie prachu bolo vhodné pre obrábaný materiál. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

D Montáž rovnobežného dorazu (voliteľne dostupný)

Rovnobežný doraz môžete získať cez náš online shop, (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo".

Rovnobežný doraz sa môže upevniť na obidvoch stranách prístroja.

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (9).
2. Nasaďte rovnobežný doraz (23) na plánované miesto na kryte prístroja (12).
3. Upevnite rovnobežný doraz pomocou upevňovacej skrutky.

Na **demontáž** uvoľnite upevňovaciu skrutku a odoberte rovnobežný doraz.

Pomocou fixačnej skrutky (24) meníte vzdialenosť, na ktorú je nastavený rovnobežný doraz.
1. Uvoľnite fixačnú skrutku (24) a nastavte želaný odstup.
2. Fixačnú skrutku potom znova utiahnite.

Obsluha

Nastavenie hĺbky záberu

Optimálna hĺbka záberu pre akumulátorový hoblík je medzi 0 a 1,2 mm (kroko 1 - 6).

Pomocou regulátora (1) sa môže hĺbka záberu zvoliť otáčaním.
Hĺbka záberu je nastaviteľná v 10 stupňoch medzi 0 a 2 mm.

Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora:
1. Zasuňte akumulátor (5) pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora:
2. Na vybratie akumulátora (5) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (6) na akumulátore a vytiahnite akumulátor von.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:
1. Stlačte obidva bezpečnostné spínače (3) vpravo alebo vľavo na držadle.
2. Stlačte vypínač zap/vyp (4).
3. Bezpečnostný vypínač (3) môžete teraz pustiť.

Vypnutie:
4. Pustite vypínač zap/vyp (4).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia akumulátora naboku na akumulátore signalizuje stav nabitia akumulátora.

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia na akumulátore.
Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor nabitý
Svietia 2 LED (červená a oranžová):
Akumulátor je čiastočne nabitý
Svieti 1 LED dióda (červená):
Akumulátor sa musí nabiť

Podrobnejšie informácie k akumulátoru nájdete v návode vášho akumulátora.

Pokyny pre prácu

Pracujte bezpečne a s rozvahou!

Hobľovanie

Pozor! Nebezpečenstvo spätného rázu! Veďte iba zapnutý hoblík na obrábaný obrobok.

- Zabezpečte obrábaný obrobok.
- Nastavte požadovanú hĺbku záberu.
- Zapnite prístroj a nasaďte pätku hoblíka na obrobok.
- Prístroj veďte s rovnomerným posuvom cez obrábaný obrobok.
  Prístroj netlačte na obrábaný obrobok.
- Pri odstavení hoblíka na obrobku odstavovacia poistka (22) na spodnej strane pätky hoblíka zabráni toku, aby sa nože dotýkali obrobku. Pri posuve odstavovacia poistka (22) zaklapne.

Zrážanie hrán

V-drážky v prednej časti pätky hoblíka umožňujú zrážanie hrán.

- Nasaďte hoblík so želanou V-drážkou (15) na hranu obrobku a veďte ho pozdĺž na hrane obrobku.
- Začnite s najmenšou V-drážkou. Obrábajte nahrubo od najmenšej k najväčšej V-drážke.

C Drážkovanie

Zápustná ochrana hobľovacieho noža (20) umožňuje drážkovanie s maximálnou hĺbkou 17 mm na hobľovanie.

Hĺbka záberu na pohyb hoblíka sa nastaví cez regulátor na nastavenie hĺbky záberu (1).

1. Naznačte želanú šírku drážky a hĺbku drážky.
   Ak je to možné, na označenie šírky a hĺbky drážky paralelne k hrane obrobku používajte rysku.
2. Prvé pásy jednej drážky sa dajú ľahšie hobľovať pozdĺž rovnobežného dorazu (nie je súčasťou dodávky). Na tento účel sa hodí napr. tenká lata. Potom hobľovaná hrana slúži ako doraz. Vždy znova skontrolujte pravouhlosť drážky.
3. Prístroj nemá žiadny hĺbkový doraz. Preto pravidelne kontrolujte, či je dosiahnutá želaná hĺbka. Znížte hĺbku záberu, keď je želaná hĺbka takmer dosiahnutá.

Údržba a ošetrovanie

B Výmena hobľovacieho noža

Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor. Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení! Hobľovací nôž nechytajte za rezné hrany.

V hoblíkovom hriadeli sú zabudované dva hobľovacie nože. Hobľovacie nože majú dve ostria a môžu sa otáčať. Hobľovacie nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch. Hobľovacie nože nedoostrujte!

Hobľovacie nože vymeňte vždy postupne, tak sa môžete pri montáži

nového hobľovacieho noža orientovať podľa ešte namontovaného.

Náhradný hobľovací nôž si môžete zakúpiť cez zákaznícky servis (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

1. Uvoľnite tri šesťhranné skrutky (17) pomocou vidlicového kľúča (11).
2. Zapustite ochranu hobľovacieho noža (20) a vysuňte uchytenie noža (16) zboku z hriadeľa noža (21).
   Na vysunutie použite malý kus dreva.
3. Vyberte hobľovací nôž (19) z uchytenia noža.
4. Prípadne vyčistite uchytenie noža (16).
5. Nasaďte otočený alebo nový hobľovací nôž (19) do uchytenia noža (16).
   Hladká strana hobľovacieho noža (19) musí dosadať na zadnej strane uchytenia noža (16.1). Drážka na prednej strane uchytenia noža (16.2) musí siahať do drážky na hobľovacom noži (19).
6. Zatočte šesťhranné skrutky úplne do uchytenia noža (16) a uchytenie noža nasuňte znova zboku do hoblíkového hriadeľa (21).
   Tri šesťhranné skrutky (17) musia ležať na strane pätky hoblíka s drážkou.
   Uchytenie noža (16) musí dosadať lícujúco na dne hoblíkového hriadeľa (21). Šesťhranné skrutky (17) vytočte iba natoľko, aby sa uchytenie noža viac nekývalo.
7. Vyrovnajte hobľovací nôž (19).
   - Regulátor (A 1) nastavte na vyrovnanie na nulovú polohu („0“);
   - Hobľovací nôž umiestnite v strede v uchytení noža (16);
   - Uchytenie noža (16) vyrovnajte tak, aby hobľovací nôž (19) uzatváralo lícujúco s pätkou hoblíka (7).

   Zatočením a vytočením skrutiek (18) prestavíte uchytenie noža (16) a tým hobľovací nôž (19) vo výške.
   Neustále kontrolujte spojenie tak, že hobľovaciu doštičku položíte nad pätku hoblíka s alebo bez drážky. Hobľovací nôž musí rovnomerne narážať na hobľovaciu doštičku.
8. Keď je hobľovací nôž (19) vyrovnaný lícujúco k pätke hoblíka, uchytenie noža (16) upnite znova pevne v strede v hoblíkovom hriadeli pomocou šesťhranných skrutiek (17).
9. Po utiahnutí šesťhranných skrutiek spojenie hobľovacieho noža znova skontrolujte!

Čistenie

Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor. Nebezpečenstvo poranenia!

- Teleso vyčistite suchou handrou alebo štetcom. Hoblík nečistite vodou, čistiacim prostriedkom alebo ostrými predmetmi.
- Vyhadzovaciu šachtu (2) a odsávací adaptér (8) čistite pravidelne pomocou vhodného nástroja (napr. pomocou kusa dreva alebo so stlačeným vzduchom).

Skladovanie

- Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí. Na skladovanie uložte prístroj prednostne v kufríku (14).
- Pred dlhším skladovaním (napr. na prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len pri čiastočnom nabití. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.

- Počas dlhšej doby skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Likvidácia/ochrana životného

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.
Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.

Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 107).

Poloha Návod na obsluhu	Poloha Podrobný výkres	Označenie	Obj. č.
8	8	Odsávací adaptér, vľavo/vpravo	91106052
10	52	Inbusový kľúč	91106056
11	1	Vidlicový kľúč	91106054
B 19	10	Hobľovací nôž	91106053
D 23	-	Rovnobežný doraz	
D 24	-	+ Fixačná skrutka	91106097

SK

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento prístroj dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad uschovajte, prosím, dobre. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe.
Ak sa v rámci piatich rokov od dátumu kúpy tohto prístroja vyskytne chyba materiálu alebo výroby, prístroj – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou prístroja nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.
Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Hobľovací nôž) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 361835_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu

servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 361835_2007

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools-service.eu

DK

Sisältö

Introduktion.....108
Formålsbestemt anvendelse 108
Generel beskrivelse 109
Leveringsomfang 109
Funktionsbeskrivelse.....109
Oversigt.....109
Tekniske data 110
Sikkerhedsanvisninger.....110
Symbolerne i vejledningen.....110
Symboler på apparatet 111
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer.....111
Yderligere sikkerhedsanvisninger for høvlen ...114
Ibrugtagning.....114
Opladning af det genopladelige batteri.....115
Udsugning af spåner/støv 115
Montering af parallelanslag.....115
Betjening 116
Indstilling af spåndybde 116
Isætning/udtagning af batteriet.....116
Tænding/slukning.....116
Kontrol af batteriets ladetilstand.....116
Arbejdsanvisninger.....116
Høvling 116
Affasning af kanter 117
Falsning 117
Vedligeholdelse og pleje 117
Skift af høvlknive 117
Rengøring.....118
Opbevaring 118
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .118
Reservedele og tilbehør 119
Garanti.....119
Reparations-service.....120
Service-Center.....120
Importør 120
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring..... 144
Eksplosionstegning 145

Introduktion

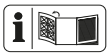
Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat.Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.
Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Den batteridrevne høvl er egnet til bearbejdning af faste træmaterialer, som fx brædder eller bjælker.
Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med det genopladelige batteri af X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra serien Parkside X 20 V TEAM.
Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende produktet under opsyn.
Apparatet er kun beregnet til privat brug.
Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.
Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

Leveringsomfang

Pak først apparatet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig.
Bortskaf emballagematerialet korrekt.

- Batteridreven høvl
- Gaffelnøgle
- Unbrakonøgle
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning

Gaffelnøglen og **unbrakonøglen** opbevares i værktøjsholderen (13) i apparatet. Se detaljeret billede på udfoldningssiden.

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.

Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne høvl har en roterende høvlaksel, der er udstyret med to høvlknive. Med den batteridrevne høvl kan der høvles bjælker og brædder.
Den batteridrevne høvl egner sig desuden til affasning af kanter og falsning.
Betjeningsdelenes funktioner beskrives i det følgende.

Oversigt

1 Regulator, spåndybdeindstilling
2 Udkastningsskakt
3 Sikkerhedsafbryder
4 Tænd/sluk-kontakt
5 Genopladelig batteri
6 Oplåsningsknap
7 Høvlsål
8 Udsugningsadapter, venstre/højre
9 Fastgørelsesskruer
10 Unbrakonøgle
11 Gaffelnøgle
12 Kabinet
13 Værktøjsholder
14 Kuffert

B 15 V-not
B 16 Knivholder, høvlkniv
B 16.1 Bagside af knivholder
B 16.2 Forside af knivholder
B 17 Sekskantskrue, indspænding af høvlkniv
B 18 Skrue, højdeindstilling af høvlkniv
B 19 Høvlkniv
B 20 Høvlknivsbeskyttelse, der kan sænkes
B 21 Høvlaksel
B 22 Frastillingssikring

ekstraudstyr:
D 23 Parallelanslag
D 24 Låseskrue

Tekniske data

Batteridrevet høvl .....PPHA 20-Li A1
Nominel spænding U ..... 20 V⎓
Tomgangshastighed n_0..... 14000 min^{-1}
Beskyttelsesgrad.....IPX0
Vægt .....ca. 2,1 kg
Spåndybde (10-trins) ..... 0 – 2 mm
optimalt ..... 0 - 1,2 mm
Falsedybde.....maks. 17 mm
Høvlbredde .....82 mm
Lydtrykniveau
(L_{pA}).....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Lydeffektniveau (L_{WA})
målt.....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Temperatur ..... maks. 50 °C
Opladning .....4 - 40 °C
Drift.....-20 - 50 °C
Opbevaring .....0 - 45 °C

OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3 ,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Opladnings-tid (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

Advarsel: Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Symbolerne i vejledningen

Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader.

Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af materielle skader.

Informationsskilt til bedre håndtering af produktet.

Knap til visning af ladetilstand på batteriet

Symboler på apparatet

OBS!

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger apparatet.

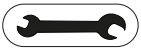
Bær sikkerhedsbriller.

Bær åndedrætsmaske.

Bær beskyttelseshandsker.

Skala, spåndybdeindstilling

Høvlknivens rotationsretning


Værktøjsholder

Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.
Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

a) Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller

maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder RCD (Residual Current Device) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.** Brugen af en fejlstrømsafbryders RCD nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdele af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres**. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontak-**

ten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

h) Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

a) Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten. Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne. Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

e) Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier. Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.

g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen. Forkert opladning eller opladning

uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

a) Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for høvlen

a) Vent med at lægge elværktøjet til side, indtil knivakslen står helt stille. En fritliggende roterende knivaksel kan sætte sig fast i overfladen og medføre tab af kontrol og alvorlige kvæstelser.

b) Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag. Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og kontrollen over det kan gå tabt.

c) Grib ikke ind i udkastningskakten med hænderne. Der er risiko for kvæstelser på grund af høvlknivene.

d) Hold altid høvlen således, at den under arbejdet hviler fladt på arbejdsemnet, der skal bearbejdes. I modsat fald kan høvlen sætte sig fast, hvilket medfører risiko for kvæstelser.

e) Før kun høvlen mod arbejdsemnet, der skal bearbejdes, når den er tændt. Der er risiko for tilbageslag, hvis høvlen sætter sig fast.

f) Der må kun høvles træmaterialer, ikke metal.

g) Der kan opstå sundhedsfarlig støv under arbejdet. Bær åndedrætsmaske og tilslut en ekstern støvudsugning.

h) Sluk øjeblikkeligt for høvlen i tilfælde af fare, og tag batteriet ud af apparatet.

i) Kontrollér regelmæssigt høvlknivene for skader. Anvend kun skarpe, ubeskadigede høvlknive.

k) Sørg for, at luftåbningerne er fri for urenheder.

l) Tag batteriet ud
- når brugeren fjerner sig fra maskinen,
- før der fjernes blokeringer,
- før kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen,
- efter berøring med et fremmedlegeme for at kontrollere, om der er sket skader på maskinen,
- ved øjeblikkelig kontrol af maskinen, hvis den begynder at vibrere ukontrolleret.

m) Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Ibrugtagning

Vi anbefaler, at høvlen justeres inden første ibrugtagning for at sikre nøjagtig høvling.
Løsn hertil de tre sekskantskruer (B 17), og følg trin 7. - 9. i kapitlet „Vedligeholdelse og pleje - justering af høvlkniv".

Opladning af det genopladelige batteri

Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.

Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

1. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
2. Skub det genopladelige batteri (5) ind i ladeskakten på opladeren.
3. Når opladningen er udført, fjernes opladeren fra strømforsyningen.
4. Tag batteriet (5) ud af opladeren.

Detaljerede oplysninger om opladning findes i vejledningen til opladeren.

A Udsugning af spåner/støv

Udkastningsretningen for spånerne kan vælges ved at dreje udsugningsadapteren til højre eller venstre. Der kan desuden sluttes en ekstern støvudsugning til udsugningsadapteren (ikke inkluderet i leveringen).

Indsættelse af udsugningsadapter og valg af udkastningsretning

1. Sæt udsugningsadapteren (8) i udkastningsskakten (2).
   Spidsen på udsugningsadapteren (8) skal gribe ind i udsparingen på kabinettet (12).
2. Skyd udsugningsadapteren (8) ind i kabinettet (12) til anslag.
3. Drej udsugningsadapteren (8) en lille smule fremad for at låse den, som vist med pilen på kabinettet.

Udsugningsadapteren (8) kan efter ønske monteres med udkastning til højre eller til venstre.

Ekstern støvudsugning

Udsugningsadapteren (8) kan efter ønske monteres med udkastning til højre eller til venstre. Der kan monteres en ekstern støvudsugning på udsugningsadapteren (8).

1. Indsæt udsugningsadapteren, se afsnittet „Indsættelse af udsugningsadapter og valg af udkastningsretning“ ovenfor.
2. Tilslut en ekstern støvudsugning. Sørg for, at støvudsugningen er egnet til materialet, der skal bearbejdes. Disse informationer kan findes i betjeningsvejledningen til det eksterne apparat.

D Montering af parallelanslag (ekstraudstyr)

Parallelanslaget kan anskaffes gennem online-shoppen, se „Reservedele/tilbehør“.

Parallelanslaget kan monteres på begge sider af apparatet.

1. Løsn fastgørelsesskruen (9).
2. Anbring parallelanslaget (23) ved det tilhørende sted på kabinettet (12).
3. Fastgør parallelanslaget med fastgørelsesskruen.

Til **afmontering** løsnes fastgørelsesskruen, og parallelanslaget tages af.

Med låseskruen (24) ændres afstanden, som parallelanslaget er indstillet til.

1. Løsn låseskruen (24), og indstil den ønskede afstand.
2. Stram derefter låseskruen igen.

Betjening

Indstilling af spåndybde

Den optimale spåndybde for den batteridrevne høvl er på mellem 0 og 1,2 mm (trin 1-6).

Spåndybden kan indstilles ved at dreje på regulatoren (1).
Spåndybden kan indstilles i 10 trin mellem 0 og 2 mm.

Isætning/udtagning af batteriet

Isætning af batteriet:

1. Skub batteriet (5) langs føringsskinnen ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.

Udtagning af batteriet:

2. Tryk på frigørelsesknappen (6) på det genopladelige batteri (5), og træk batteriet ud.

Tænding/slukning

Tænding:

1. Tryk på en af de to sikkerhedsafbrydere (3) på højre eller venstre side af grebet.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen (4).
3. Nu kan du slippe sikkerhedsafbryderen (3).

Slukning:

4. Slip tænd/sluk-knappen (4).

Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren på siden af batteriet viser batteriets ladetilstand.

Tryk på knappen til ladetilstandsindikatoren på batteriet. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn): Det genopladelige batteri er opladet
2 LED'er lyser (rød og orange):
Det genopladelige batteri er delvist opladet
1 LED lyser (rød):
Det genopladelige batteri skal oplades

Detaljerede oplysninger om batteriet findes i vejledningen til batteriet.

Arbejdsanvisninger

Arbejd sikkert og velovervejet!

Høvling

OBS! Risiko for tilbageslag! Før kun en tændt høvl hen til arbejdsemnet, der skal bearbejdes.

- Foretag sikring af arbejdsemnet, der skal bearbejdes.
- Indstil den ønskede spåndybde.
- Tænd for apparatet og anbring det med høvlsålen på arbejdsemnet.
- Før apparatet ensartet hen over arbejdsemnet, der skal bearbejdes.
  Tryk ikke apparatet ned på arbejdsemnet, der skal bearbejdes.
- Når høvlen frastilles på arbejdsemnet, sørger frastillingssikringen (22) på undersiden af høvlsålen for, at knivene ikke har berøring med arbejdsemnet.
  Ved fremføring klappes frastillingssikringen (22) ind.

Affasning af kanter

V-noterne i den forreste del af høvlsålen gør det muligt at affase kanter.

- Anbring høvlen med den ønskede V-not (15) på arbejdsemnekanten, og før den langs arbejdsemnekanten.
- Begynd med den mindste V-not. Arbejd dig frem fra den mindste til den største V-not.

C Falsning

Høvlknivsbeskyttelsen (20), der kan sænkes, gør det muligt at høvle false med en maksimal dybde på 17 mm.

Spåndybden pr. høvlebevægelse indstilles via regulatoren til spåndybdeindstilling (1).

1. Indtegn den ønskede falsebredde og falsedybde.
   Anvend om muligt et stregmål til at markere falsebredden og -dybden parallelt med arbejdsemnekanten.
2. De første baner af en fals kan lettere høvles langs et parallelanslag (ikke del af leveringen). Hertil egner sig fx en tynd lægte. Derefter virker den høvlede kant som anslag.
   Kontrollér med jævne mellemrum, at falsen er retvinklet.
3. Apparatet har intet dybdeanslag. Kontrollér derfor regelmæssigt, om den ønskede dybde er nået. Reducér spåndybden, når den ønskede dybde næsten er nået.

Vedligeholdelse og pleje

B Skift af høvlknive

Tag altid det genopladelige batteri ud af apparatet, inden du udfører arbejdsopgaver ved apparatet. Fare for kvæstelser!

Der er fare for snitsår! Rør ikke høvlkniven (19) ved skærekanterne.

Der er indbygget to høvlknive i høvlakslen. Høvlknivene har to skær og kan vendes. Skift og vend altid høvlknivene parvist. Efterslib ikke høvlknivene!

Skift altid høvlknivene efter hinanden, så du under monteringen af den nye høvlkniv altid kan orientere dig efter den allerede monterede.

Reservehøvlknive kan bestilles via kundeservice (se „Reservedele/tilbehør).

1. Løsn de tre sekskantskruer (17) med gaffelnøglen (11).
2. Sænk høvlknivsbeskyttelsen (20) og skyd knivholderen (16) ud af høvlakslen (21) til siden.
   Anvend et lille træstykke til udskydningen.
3. Tag høvlkniven (19) ud af knivholderen.
4. Rengør om nødvendigt knivholderen (16).
5. Sæt den vendte eller en ny høvlkniv (19) ind i knivholderen (16). **Den glatte side af høvlkniven (19) skal ligge op til bagsiden af knivholderen (16.1). Noten på forsiden af knivholderen (16.2) skal gribe ind i noten på høvlkniven (19).**
6. Skru sekskantskruerne helt ind i knivholderen (16), og skyd igen knivholderen

ind i høvlakslen (21) fra siden.
De tre sekskantskruer (17) skal ligge på siden af høvlsålen med noten.
Knivholderen (16) skal ligge op til bunden af høvlakslen (21). Skru kun sekskantskruerne (17) så meget ud, at knivholderen ikke længere vakler.

7. Justér høvlkniven (19).
   - Sæt regulatoren (A 1) i nulstilling („0“) til justeringen;
   - Placér høvlkniven midt i knivholderen (16);
   - Juster knivholderen (16) således, at høvlkniven (19) ligger op til høvlsålen (7).

   Knivholderen (16) og dermed høvlknivens højde (19) justeres ved at skrue skruerne (18) ind og ud.
   Kontrollér hele tiden tilslutningen ved at lægge et lille træbræt over høvlsålen med og uden not. Høvlkniven skal støde ensartet op til træbrættet.
8. Når høvlkniven (19) er justeret i niveau med høvlsålen, tilspændes knivholderen (16) i midten af høvlakslen ved hjælp af sekskantskruerne (17).
9. Kontrollér, om høvlkniven sidder i niveau, når sekskantskruerne er strammet!

Rengøring

Tag altid det genopladelige batteri ud af apparatet, inden du udfører arbejdsopgaver ved apparatet.
Fare for kvæstelser!

- Rengør kabinettet med en tør klud eller med en pensel. Rengør ikke høvlen med vand, rengøringsmiddel eller skarpe genstande.
- Rengør udkastningsskakten (2) og udsugningsadapteren (8) regelmæssigt med et egnet værktøj (fx et stykke træ eller med trykluft).

Opbevaring

- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde. Apparatet opbevares fortrinsvis i en kuffert (14).
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. over vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LED´er lyse.
- Kontrollér under en længere opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Opbevar det genopladelige batteri mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af produktet, og aflever produktet, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesanvisninger for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter type og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere oplysninger.
- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 120).

Position Betjeningsvejledning	Position Eksplosionstegning	Betegnelse	Bestillings-nr.
8	8	Udsugningsadapter, v enstre/højre	91106052
10	52	Unbrakonøgle	91106056
11	1	Gaffelnøgle	91106054
B 19	10	Høvlkniv	91106053
D 23 D 24	- -	Parallelanslag + låseskrue	91106097

Garanti

Kære kunde!
På dette apparat får du 5 års garanti fra købsdatoen.
Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.
Hvis der inden for fem år fra købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver apparatet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, får du et repareret eller et nyt apparat. Med reparationen eller ombytningen begynder der ikke nogen ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke

for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. hurtigspændeborepatron) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).
Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.
Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde
For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 361835_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.
Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.
OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.
Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
IAN 361835_2007

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción 121
Uso previsto 121
Descripción general 122
Volumen de suministro 122
Descripción del funcionamiento 122
Resumen 122
Datos técnicos 123
Indicaciones de seguridad 124
Símbolos del manual de instrucciones 124
Símbolos en el aparato 124
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas 124
Advertencias de seguridad adicionales para el cepillo 128
Puesta en funcionamiento 128
Cargar batería 128
Aspirar las virutas o el polvo 129
Montar el tope paralelo 129
Manejo 130
Ajustar la profundidad de arranque de viruta 130
Insertar/retirar la batería 130
Encender/apagar 130
Comprobar el nivel de carga de la batería 130
Indicaciones de trabajo 130
Cepillado 130
Achaflanado de aristas 131
Rebajar 131
Mantenimiento y cuidado 131
Cambiar las cuchillas de cepillado 131
Limpieza 132
Almacenamiento 132
Eliminación y protección del medio ambiente 133
Piezas de repuesto/Accesorios . 133
Garantía 134
Servicio de reparación 135
Service-Center 135
Importador 135
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 143
Plano de explosión 145

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

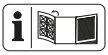
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El cepillo a batería es adecuado para el cepillado de piezas de madera, como vigas o tableros.
Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.
El aparato está destinado al uso doméstico. No ha sido concebido para el uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general



En las páginas desplegables encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

En primer lugar, desembale el aparato y asegúrese de que esté completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cepillo recargable
- Adaptador de aspiración
- Llave de boca
- Llave Allen
- Maletín
- Manual de instrucciones

La **llave de boca** y la **llave Allen** se almacenan en el portaherramientas (13) del aparato. Véase la imagen detallada en la página desplegable.

La batería y el cargador no están incluidos.

Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Descripción del funcionamiento

El cepillo a batería dispone de un eje de cepillado giratorio equipado con dos cuchillas de cepillado. Con el cepillo a batería puede cepillar vigas y tableros.
El cepillo a batería también es adecuado para el biselado de bordes y para rebajar.
El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Resumen

1 Regulador, ajuste de la profundidad de arranque de viruta
2 Cámara de descarga
3 Interruptor de seguridad
4 Interruptor de encendido/apagado
5 Batería
6 Botón de desbloqueo
7 Base del cepillo
8 Adaptador de aspiración, izquierda/derecha
9 Tornillos de fijación
10 Llave Allen
11 Llave de boca
12 Carcasa del aparato
13 Portaherramientas
14 Maleta

B 15 Ranura en V
B 16 Portacuchillas, cuchillas de cepillado
B 16.1 Parte trasera del portacuchillas
B 16.2 Parte delantera del portacuchillas
B 17 Tornillo hexagonal, sujeción de las cuchillas de cepillado

B 18 Tornillo, ajuste de la altura de las cuchillas de cepillado
B 19 Cuchilla de cepillado
B 20 Protección de la cuchilla de cepillado plegable
B 21 Eje del cepillo
B 22 Seguro

disponible opcionalmente:
D 23 Tope paralelo
D 24 Tornillo de sujeción

Datos técnicos

Cepillo recargable .....PPHA 20-Li A1
Tensión nominal U..... 20 V⎓
Régimen al ralentí n_0 ..... 14000 min^{-1}
Tipo de protección IPX0
Peso ..... aprox. 2,1 kg
Profundidad de
arranque de viruta (10 niveles) ... 0 - 2 mm
óptima..... 0 - 1,2 mm
Profundidad de rebajo.....máx. 17 mm
Anchura de cepillado .....82 mm
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) .....84,4 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
medido.....95,4 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibración (a_h) ..... 4,257 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Temperatura .....máx. 50 °C
Carga .....4 - 40 °C
Funcionamiento.....-20 - 50 °C
Almacenamiento.....0 - 45 °C

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Tiempo de carga (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.
El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.

¡Atención! En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Por ejemplo, puede reducir la exposición a las vibraciones limitando el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este aparado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos del manual de instrucciones

Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales.

Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños.

Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Tecla para el indicador de carga de la batería

Símbolos en el aparato

¡Atención!

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

Póngase gafas de protección.

Póngase una mascarilla de protección respiratoria.

Póngase guantes de protección.

Escala, ajuste de la profundidad de arranque de viruta

Portaherramientas

Sentido de avance de las cuchillas de cepillado.

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.
El concepto de «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de red).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado El desorden y la mala iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en entornos con atmósferas potencialmente explosivas en los que haya fluidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y a las demás personas mien-

tras esté utilizando la herramienta eléctrica. Si se distrae, puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No está permitido modificar el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes no manipulados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite entrar en contacto con superficies puestas a tierra, como tubos, equipos de calefacción, fogones y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo cuenta con una conexión a tierra.

c) Mantenga la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No tire del cable de conexión eléctrica para sacar el enchufe de la toma de corriente ni lo utilice para transportar o colgar el aparato. Mantenga el cable de conexión eléctrica alejado del calor, los aceites, los bordes afilados y los componentes móviles. Los cables de conexión eléctrica dañados o retorcidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para el uso en exteriores. La utilización de un cable alargador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

a) Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o está bajo los efectos de las drogas, el alcohol o los medicamentos. Un simple descuido al usar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

b) Póngase el equipo de protección individual y lleve siempre las gafas de protección. El uso de equipo de protección individual, como la máscara antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco y la protección auditiva —dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y la utilización que se le vaya a dar— reduce el riesgo de lesiones.

c) Evite que el aparato se ponga en funcionamiento de manera involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente o a la batería y antes de levantarla o sostenerla. Si tiene el dedo en el interruptor mientras sostiene la herramienta eléctrica o si conecta el apara-

to encendido a la toma de corriente, pueden producirse accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o las llaves de boca antes de encender la herramienta eléctrica.**La presencia de una herramienta o llave en un componente giratorio del aparato puede provocar lesiones.

e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure estar en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa adecuada. No se ponga ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden resultar atrapados por los componentes móviles.

g) **Los dispositivos para aspirar y recolectar el polvo se deberán colocar y utilizar correctamente cuando sea posible instalarlos.** La utilización de un sistema de aspiración de polvo puede reducir los peligros provocados por el polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica tras haberla usado con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y MANEJO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada trabajo.** La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y con mayor seguridad en el rango de potencia especificado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda apagarse o encenderse constituye un peligro y debe ser reparada.

c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, sustituir piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.**Con estas medidas de seguridad, evitará que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento involuntariamente.

d) **Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen las herramientas eléctricas aquellas personas que no estén familiarizadas con ellas o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas no experimentadas.

e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y sus piezas intercambiables. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento correcto.

f) **Mantenga las herramientas**

de corte limpias y afiladas. Si las herramientas de corte están bien cuidadas y tienen los bordes afilados, se atascarán menos y se podrán guiar con más facilidad.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

a) **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Si un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada se utiliza para otro tipo de batería, puede provocar un incendio..

b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para cada herramienta eléctrica.** *El uso de otras baterías puede provocar lesiones e incendios.*

c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan puentear los contactos.** *Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.*

d) **Un uso incorrecto puede tener como consecuencia la salida de líquido de la batería. Evite tocar dicho líquido. En caso de contacto fortuito, enjuáguelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, debe acudir además al médico.** *El líquido que salga de la batería puede provocar irritación en la piel o quemaduras.*

e) **No utilice baterías dañadas o modificadas.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.*

f) **No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** *El fuego y las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.*

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** *Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

6) SERVICIO

a) **La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales.***Así se garantiza que la seguridad del aparato se mantenga intacta.*

b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** *El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamen-*

te por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales para el cepillo

a) Espere a que el eje de la cuchilla se haya detenido antes de retirar la herramienta eléctrica. Si el eje de la cuchilla está girando, puede engancharse en la superficie y provocar la pérdida de control de la herramienta y lesiones graves.

b) Fije y asegure a una superficie estable la pieza de trabajo, utilizando sargentos u otros medios. Si solo sujeta la pieza de trabajo con la mano o con su cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.

c) No introduzca las manos en la cámara de descarga. Peligro de lesiones por las cuchillas de cepillado.

d) Sostenga el cepillo siempre de modo que, al trabajar, quede plano sobre la pieza de trabajo. De lo contrario, el cepillo puede inclinarse y provocar lesiones.

e) Guíe el cepillo contra la pieza de trabajo solo cuando esté en funcionamiento. Existe peligro de retroceso si el cepillo se inclina.

f) Cepille únicamente piezas de madera, nunca de metal.

g) Al trabajar puede generarse polvo peligroso para la salud. Póngase una mascarilla de protección respiratoria y conecte un sistema externo de aspiración de polvo.

h) En caso de peligro, apague inmediatamente el cepillo y quítele la batería.

i) Compruebe con regularidad si las cuchillas de cepillado presentan daños. Utilice exclusivamente cuchillas de cepillado afiladas y en buen estado.

k) Vigile que las ranuras de ventilación estén libres de suciedad.

l) Retire la batería
- siempre que el usuario se aleje de la máquina,
- antes de subsanar posibles bloqueos,
- antes de revisar o limpiar la máquina o realizar trabajos en ella,
- tras entrar en contacto con un cuerpo extraño, para revisar si la máquina ha sufrido algún desperfecto,
- para comprobar la máquina inmediatamente si comienza a vibrar demasiado.

m) Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Puesta en funcionamiento

Le recomendamos alinear las cuchillas de cepillado antes de utilizar la máquina por primera vez para asegurar un resultado de cepillado más preciso. Para ello, afloje los tres tornillos hexagonales (B 17) y siga los pasos 7 y 9 en el capítulo „Mantenimiento y cuidado - Cambiar las cuchillas de cepillado".

Cargar batería

Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

1. Conecte el cargador a un enchufe.
2. Introduzca la batería (5) en el receptáculo del cargador.

3. Cuando se haya cargado retire el cargador de la corriente.
4. Saque la batería (5) del cargador.

Consulte el manual de su cargador para obtener información detallada sobre el proceso de carga.

A Aspirar las virutas o el polvo

Puede seleccionar la dirección de expulsión de virutas girando el adaptador de aspiración hacia la izquierda o la derecha. También se puede conectar un aspirador de virutas externo (no incluido en el suministro) al adaptador de aspiración.

Insertar el adaptador de aspiración y seleccionar la dirección de expulsión

1. Coloque el adaptador de aspiración (8) en la cámara de descarga (2). La punta del adaptador de aspiración (8) debe encajar en el hueco de la carcasa del aparato (12).
2. Introduzca el adaptador de aspiración (8) en la carcasa del aparato (12) hasta el tope.
3. Gire el adaptador de aspiración (8) ligeramente hacia delante para bloquearlo, tal como indica la flecha de la carcasa del aparato.

El adaptador de aspiración (8) puede instalarse con la salida hacia la izquierda o hacia la derecha.

Aspiración de polvo externa

El adaptador de aspiración (8) puede instalarse con la salida hacia la izquierda o hacia la derecha. En el adaptador de aspiración (8) puede montarse un accesorio externo para la aspiración de polvo.

1. Inserte el adaptador de aspiración, véase el apartado anterior „Insertar el adaptador de aspiración y seleccionar la dirección de expulsión“.
2. Conecte un sistema externo de aspiración. Asegúrese de que el sistema de aspiración de polvo sea adecuado para el material que va a cepillar. Puede encontrar la información correspondiente en el manual de instrucciones del sistema externo.

D Montar el tope paralelo (disponible opcionalmente)

Podrá encontrar el tope paralelo en nuestra tienda online (véase „Piezas de repuesto/accesorios“).

El tope paralelo puede montarse en ambos lados del aparato.

1. Afloje el tornillo de fijación (9).
2. Coloque el tope paralelo (23) en la ubicación prevista para ello en la carcasa del aparato (12).
3. Fije el tope paralelo con el tornillo de fijación.

Para **desmontarlo**, afloje el tornillo de fijación y retire el tope paralelo.

Puede cambiar la distancia de ajuste del tope paralelo con el tornillo de sujeción (24).
1. Afloje el tornillo de sujeción (24) y ajuste la distancia deseada.
2. Vuelva a apretar el tornillo de sujeción.

Manejo

Ajustar la profundidad de arranque de viruta

El valor óptimo de la profundidad de arranque de viruta para el cepillo a batería está entre 0 y 1,2 mm (paso 1 - 6).

La profundidad de arranque de viruta se ajusta girando el regulador (1).
La profundidad de arranque de viruta puede ajustarse en 10 pasos entre 0 y 2 mm.

Insertar/retirar la batería

Insertar la batería:

1. Inserte la batería (5) deslizándola por el carril guía en el aparato. Al encajar hará un sonido.

Retirar la batería:

2. Para sacar la batería (5) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (6) en la batería y extraer esta última.

Encender/apagar

Encender:

1. Pulse uno de los dos interruptores de seguridad (3) situados a derecha e izquierda de la empuñadura.
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
3. Ahora puede soltar el interruptor de seguridad (3).

Apagar:

4. Suelte el interruptor de encendido/apagado (4).

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga en el lado de la batería señala el nivel de carga de la misma.

Presione la tecla del indicador para ver el nivel de carga de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):
Batería cargada
2 LED iluminados (rojo y naranja:
Batería parcialmente cargada
Se ilumina 1 LED (rojo):
Se debe cargar la batería

Consulte el manual de la batería para obtener información detallada sobre la misma.

Indicaciones de trabajo

Trabaje de manera segura y consciente.

Cepillado

¡Atención! Peligro de retroceso. Solo debe acercar el cepillo a la pieza de trabajo si está encendido.

- Sujete y asegure la pieza de trabajo.
- Ajuste la profundidad de arranque de viruta.
- Encienda el aparato y colóquelo con la base del cepillo sobre la pieza.
- Desplace el aparato con un avance uniforme sobre la pieza de trabajo. No presione el aparato sobre la pieza de trabajo que se va a trabajar.
- Al colocar el cepillo sobre la pieza, el seguro (22) situado en la parte inferior de la base del cepillo impide que las cuchillas toquen la pieza. Este seguro (22) se retrae durante el avance.

Achaflanado de aristas

Las ranuras en V situadas en la parte delantera de la base del cepillo permiten achaflanar aristas.

- Coloque el cepillo con la ranura en V (15) deseada sobre la arista de la pieza de trabajo y hágalo avanzar a lo largo de la arista de la pieza de trabajo.
- Comience con la ranura en V más pequeña. Trabaje desde la ranura en V más pequeña hasta la más grande.

C Rebajar

La protección de las cuchillas de cepillado plegable (20) permite cepillar rebajos con una profundidad máxima de 17 mm.

La profundidad de arranque de viruta se ajusta con el regulador para el ajuste de la profundidad de arranque de viruta (1).

1. Seleccione la anchura y profundidad de rebajo deseadas.
   Si es posible, utilice un gramil para marcar la anchura y la profundidad del rebajo en paralelo al borde de la pieza.
2. Es más fácil cepillar las primeras pasadas de un rebajo a lo largo de un tope paralelo (no suministrado). Usar un listón delgado, por ejemplo, puede ser de gran utilidad. Posteriormente, el borde cepillado sirve como tope. Compruebe siempre la perpendicularidad del rebajo.
3. El aparato no cuenta con ningún tope de profundidad.
   Por lo tanto, compruebe regularmente si se ha alcanzado la profundidad deseada. Disminuya la profundidad de arranque cuando esté cerca de alcanzar la profundidad deseada.

Mantenimiento y cuidado

B Cambiar las cuchillas de cepillado

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quítele la batería.
¡Peligro de lesiones!

¡Peligro de cortes! No toque la cuchilla de cepillado (19) por los bordes de corte.

El eje de cepillado está equipado con dos cuchillas de cepillado. Las cuchillas de cepillado tienen dos filos y se les puede dar la vuelta. Sustituya las cuchillas o deles la vuelta siempre por parejas. ¡No afile las cuchillas de cepillado!

Cambie siempre una cuchilla de cepillado a continuación de la otra, de manera que pueda utilizar la cuchilla que sigue montada para orientarse durante la instalación de la nueva cuchilla de cepillado

Puede adquirir cuchillas de cepillado de repuesto a través del servicio de atención al cliente (véase „Piezas de repuesto/Accesorios“).

1. Afloje los tres tornillos hexagonales (17) con llave de boca (11).
2. Baje la protección de la cuchilla de cepillado (20) y empuje lateralmente el portacuchillas (16) fuera del eje del cepillo (21).

Para retirarla, empújela con un pequeño trozo de madera.

3. Saque la cuchilla de cepillado (19) del portacuchillas.
4. En caso necesario, limpie el portacuchillas (16).
5. Coloque la cuchilla a la que le ha dado la vuelta o una nueva cuchilla (19) en el portacuchillas (16). **El lado liso de la cuchilla de cepillado (19) debe apoyarse en la parte posterior del portacuchillas (16.1). La ranura en la parte delantera del portacuchillas (16.2) debe encajar en la ranura de la cuchilla de cepillado (19).**
6. Enrosque los tornillos hexagonales completamente en el portacuchillas (16) e introduzca de nuevo el portacuchillas lateralmente en el eje del cepillo (21). **Los tres tornillos hexagonales (17) deben estar en el lado de la base del cepillo con ranura.**
   El portacuchillas (16) debe quedar al ras en la base del eje del cepillo (21). Desenrosque los tornillos hexagonales (17) sólo hasta que el portacuchillas ya no oscile.
7. Alinee la cuchilla de cepillado (19).
   - Coloque el regulador (A 1) en la posición cero („0“) para la alineación;
   - Coloque la cuchilla de cepillado en el centro del portacuchillas (16);
   - Se debe alinear el portacuchillas (16) de manera que la cuchilla de cepillado (19) quede al ras de la base del cepillo (7).

   El ajuste de la altura del portacuchillas (16) y, por tanto, de la cuchilla de cepillado (19) se realiza apretando y aflojando los tornillos (18).
   Compruebe regularmente la alineación colocando una tabla de madera sobre la base del cepillo con y sin ranura. La cuchilla de cepillado debe tocar la tablilla de madera uniformemente.
8. Cuando la cuchilla de cepillado (19) esté alineada a ras con la base del cepillo, vuelva a apretar el portacuchillas (16) en el centro del eje del cepillo con los tornillos hexagonales (17).
9. Después de apretar los tornillos hexagonales, compruebe de nuevo la alineación de la cuchilla de cepillado.

Limpieza

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quítele la batería. ¡Peligro de lesiones!

- Limpie la carcasa con un paño seco o un pincel.
  No limpie el cepillo con agua, productos de limpieza o con objetos afilados.
- Limpie regularmente la cámara de descarga (2) y el adaptador de aspiración (8) con una herramienta adecuada (por ejemplo, un trozo de madera o con aire comprimido).

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Guarde el aparato preferentemente en su estuche (14).
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Guarde la batería únicamente estando parcialmente cargada. Durante un tiempo de almacenamiento prolongado se deberían iluminar de 2 a 3 ledes.
- Durante una fase de almacenamiento prolongado, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.

- La temperatura óptima de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.
En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.

Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 135).

Posición Manual de instrucciones	Posición Dibujo de despiece	Descripción	Nº de pedido
8	8	Adaptador de aspiración, izquierda/derecha	91106052
10	52	Llave Allen	91106056
11	1	Llave de boca	91106054
B 19	10	Cuchilla de cepillado	91106053
D 23	-	Tope paralelo	
D 24	-	+ Tornillo de sujeción	91106097

ES

Garantía

Estimada/o cliente:
Este aparato tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía
El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.
Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este aparato, procederemos a la reparación o sustitución del aparato, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted.
Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Cuchillas de cepillado), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:
- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 361835_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a

continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ lamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 361835_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools-service.eu

DE
AT
CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Hobel
Modell PPHA 20-Li A1

Seriennummer: 000001 - 050000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

GB
IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Planer
model PPHA 20-Li A1

Serial number
000001 - 050000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR
BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Rabot sans fil
de construction PPHA 20-Li A1

Numéro de série
000001 - 050000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL
BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-schaaf
bouwserie PPHA 20-Li A1
Serienummer
000001 - 050000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Strug akumulatorowy
seriia produkcyjna PPHA 20-Li A1
Numer seryjny
000001 - 050000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku hoblík
konstrukční řady PPHA 20-Li A1

Pořadové číslo
000001 - 050000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
Akumulátorový hoblík
konštrukčnej série PPHA 20-Li A1

Poradové číslo
000001 - 050000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
20.03.2021

Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* *Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

(ES)

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Cepillo recargable
de la serie PPHA 20-Li A1
Número de serie
000001 - 050000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

DK

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven høvl
af serien PPHA 20-Li A1
Serienummer
000001 - 050000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :

CE

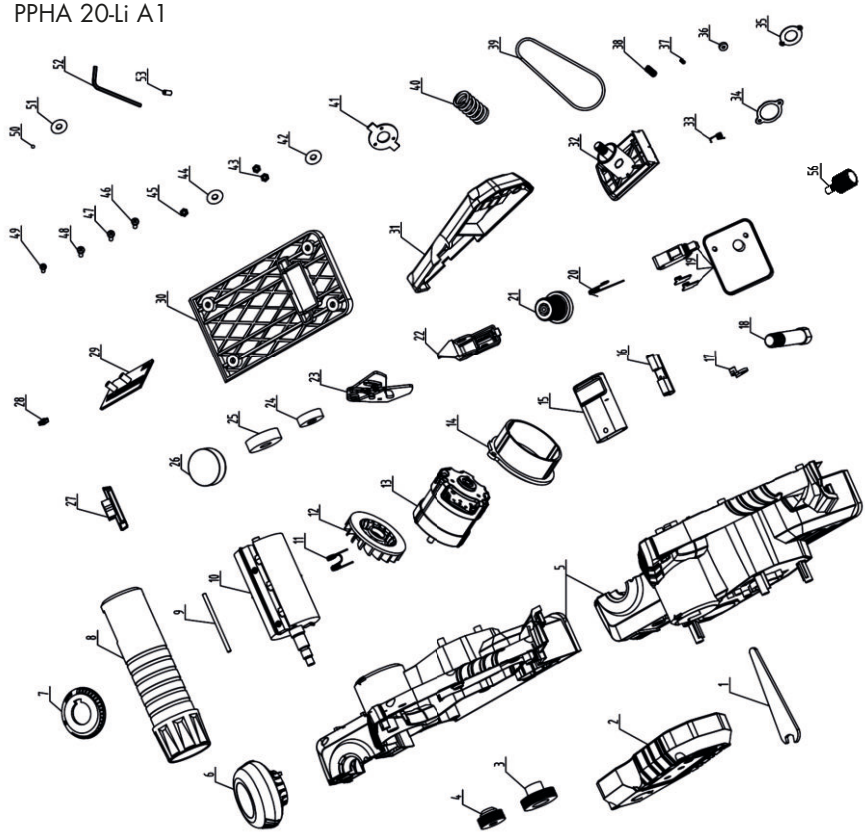
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

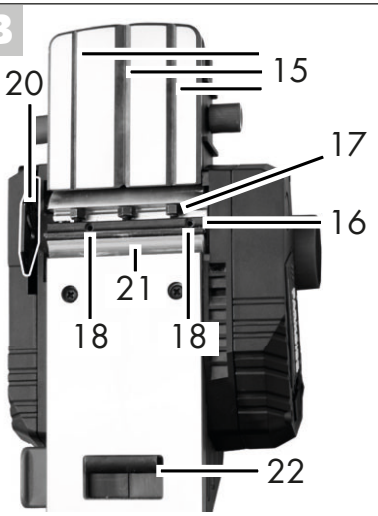
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení
Rysunek samorozwijający • Nákresy explózií
Eksplosionstegning • Plano de explosión

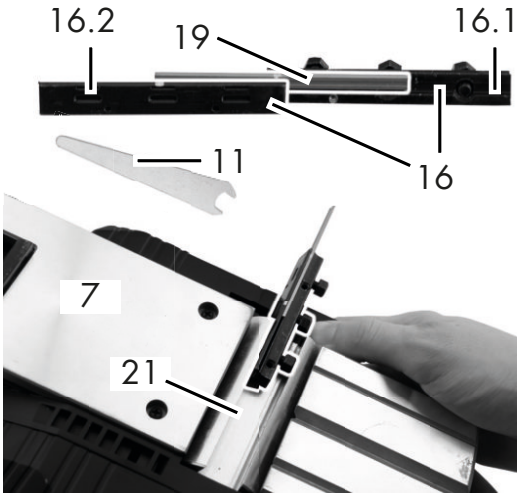
PPHA 20-Li A1



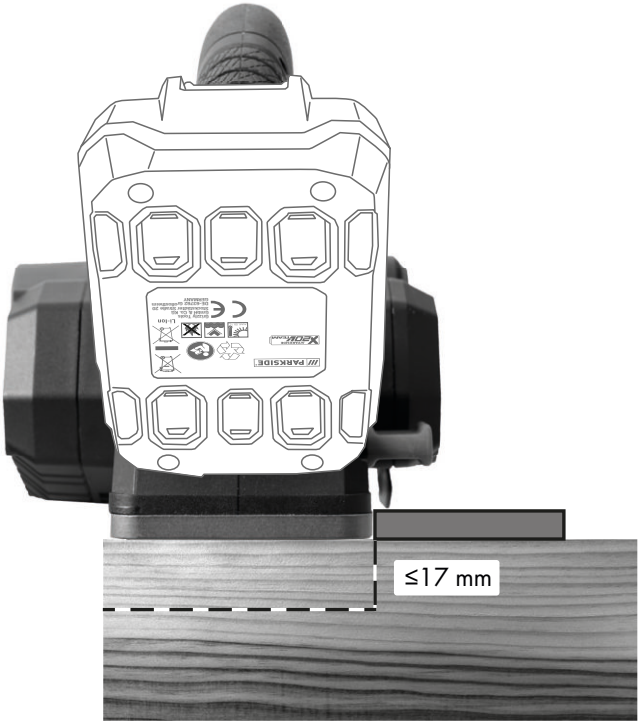
informativ · informative · informatif · informační
pouczający · informatívny · informativo

B





C



D

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones: 01/2021
Ident.-No.: 72036645012021-8

FSC www.fsc.org MIX Papier aus verantwortungsvollen Quellen FSC® C146298

FSC www.fsc.org MIX Paper from responsible sources FSC® C146298

FSC www.fsc.org MIXTE Papier issu de sources responsables FSC® C146298

IAN 361835_2007